

CA'N PICAFORT

Revista mensual (Santa Margarita, Son Serra, Ca'n Picafort).

Diciembre 86 - Núm. 54 - P.V.P. 100 pts.



BON NADAL !



FELIÇ ANY NOU - 1987



MALLORCA

Nadal és per a tots. Petits i grans. Pobres i rics. Ignorants i savis. A tots ens du Nadal la Pau, un món nou, i una vida nova. Déu s'ha fet homo. I ens ha salvat. BONES FESTES DE NADAL.



Nuevo Ford Fiesta **Hit**



*Equipado como nunca
¡Ahora con radio-cassette
estéreo incluido!*



- 4 ó 5 velocidades.
- Motores 957 y 1.117 cm³ con encendido electrónico. Diesel 1.600 cm³.

- Asiento trasero abatible 60/40.
- Reposacabezas delanteros ajustables.

- Llantas de 13 x 5" y neumáticos más anchos 155/70 SR.
- Lava-limpia luna trasero.

¡Date prisa, es serie limitada!

Desde 905.800 pts.
Incluido IVA y Transporte.

J. MONJO MARCH, 31 y 33 - TEL. 523333 - JOSÉ ANTONIO 39

FINOS.

Comercial

ALOMAR

SANTA MARGARITA (MCA)

**LES DESEA
UNAS FELICES FIESTAS
Y UN PROSPERO
AÑO NUEVO
1987**

Dirección:
Nicolás Pons
Epifanio Ibañez
Av. Ingleses, 3
Tel. 52 70 30

Deportes: Melchor Salas
Son Serra de Marina: R. Maimó

Colaboran:
Asociación Vecinos y
Res. Club Náutico
Asoc. Vecinos de Son Bauló
Asociación Hotelera
Parroquia
Escuela Mixta
Fotos Enric.

Imprime:
Edicions Manacor S.A.
Ronda del Puerto, 60
Tel. 55 24 08
MANACOR

D.L. PM - 1982
Asociados Prensa Forana

PRENSA
FORANA

Editorial

NAVIDAD SIEMPRE

Si siempre fuera Navidad, el mundo rodaría de otra manera.

Se hace la gente por estos días más generosa, más entrañable, menos hosca, más alegre.

Una tibia nostalgia nos envuelve. Recordamos tiempos de infancia. El viejo villancico vuelve a sonar. Ya hemos sacado del armario las ingenuas figuras de barro del belén: el camello cojo, la lavandera desportillada, el rey negro tuerto.

Nuestros hijos han trazado un río de papel de plata donde no tiembla un agua. Ramonean las ovejas blancas, árboles diminutos nacidos de húmedo y fragante musgo, reptando las más audaces por abruptas peñas de corcho. Y, cuando se hace de noche, al fondo del paisaje nevado de algodón, parpadea la lucécita tenue de la cueva donde reposa Dios entre una mula y un buey. Hacemos balance de un año que se va. A pesar de que no sea tan positivo como quisiéramos, la esperanza de mejorar se posa blandamente sobre la blanca página del año que comienza.

Felicidades, se oye decir por todas partes. Es maravilloso oír a la gente, oírnos a nosotros mismos, diciendo todo el día cosas amables.

Nosotros, que estos días tenemos casi de todo, recordamos con pena a los que no tienen nada, a los que pasan hambre, a los que sufren, a los que están solos. Nosotros, que estamos rodeados de nuestros seres queridos, que recobramos a los ausentes siquiera sea unos días, que cantamos en torno a una chimenea, que comemos turrón (y a qué precios!), que escanciamos el cava, que nos sentimos tan bien.

Nos hacemos más solidarios con el mundo. El pequeño, el indefenso Dios, recién nacido nos llena el alma de una extraña paz, de una honda ternura inexplicable.

Nos besamos. Besamos a todo el mundo. A todo el mundo damos la mano.

Recordamos a quienes se fueron lejos o para siempre.

Las ciudades se hacen más hermosas. Las noches se llenan de luz. Los villancicos suenan por doquiera.

Si algún extraño entrara estos días al mundo, pensaría, sin duda, que el nuestro es un mundo feliz.

Lo triste es que Navidad no lo es en todas partes. La injusticia, el hambre, la guerra sigue también, estos días, por casi todo el ancho mundo.

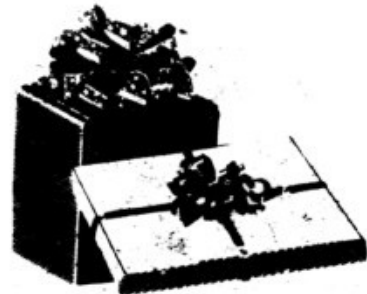
Qué afortunados somos que al menos nosotros tenemos nuestra Navidad. Pero, pasan estos días. Se apagan las luces, se secan los abetos, devolvemos al desván las viejas figuritas, el rústico portalillo, la caravana real.

Se agotaron el turrón, el pavo, el cava.

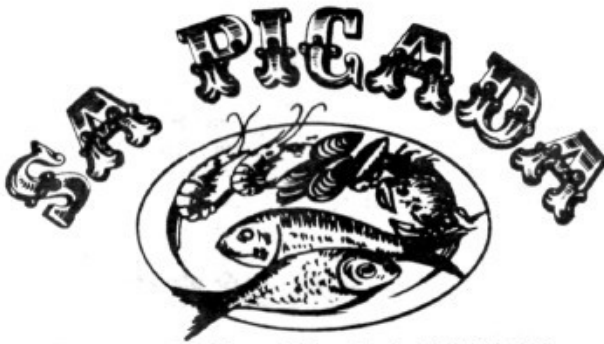
Volvemos a ser duros, inhóspitos, agresivos.

Saludamos menos, o no saludamos. Sonreímos poco. Hemos salido de nuestro acolchado y confortable y rico mundo interior de recuerdos y nostalgias, a la lucha diaria, a la competitividad, a la prisa.

¡Ay, hermanos, si cada día fuera Navidad, qué maravilloso mundo sería el nuestro!



BON NADAL



Paseo Colón, 86 - Tel. 52 73 53
CA'N PICAFORT
(Mallorca)

Felices Fiestas

Cafeteria
Restaurante



CALYPSO

ESPECIALIDADES
TÍPICAS MALLORQUINAS
COCINA INTERNACIONAL
TAPAS VARIADAS

Paseo Colón, 66
Tel. 52 80 63
CA'N PICAFORT

EMPRESA GALLEGA

ENSANCHA PLAYA DE CAN PICAFORT

POR MEDIACION DE UN BARCO

SE TRAEN UNOS 13.000 M. CUB. DE ARENA

Para todos es sabido que, durante estos últimos años, la playa de Can Picafort se iba deteriorando en grado sumo, y estrechándose cada vez más, llegando el mar, en invierno pasado, a perforar el paseo marítimo, frente al Bar Luna Roja, dejando sin playa varios tramos de nuestro Paseo Antonio Garau. Esto motivó una seria y natural preocupación de quienes viven en Can Picafort y saben que el turismo es nuestra única base de subsistencia.

Pero el hombre, en su imaginación y talento, lucha constantemente contra los embates de la naturaleza y he aquí que, como por arte de magia, el invierno nos ha deparado un barco, que, sacando arena de otras playas de nuestra Bahía, nos la viene a depositar, llana y sencillamente, sobre nuestra tranquila playa. La operación se hace desde el barco a través de unos 500 metros de tubo de gomaespuma, formado de 50 unidades y de unos 50 metros de diámetro en su interior. El plan de ensanchamiento de la playa abarca desde el Bar Santa Rosa hasta la caseta del Surfing del Hotel Santa Fe.

La empresa está compuesta por diez trabajadores: gallegos, asturianos y vascos. Llegaron la prime-



ra semana de Dic. El Barco se llama Iria Flavia. En cada viaje el barco trae unos 800 metros cúbicos de arena, y cada viaje se realiza en unas seis horas. A partir de la zona de las playas de Muro, hacia Alcudia, también hay plan de dejar unos 15.000 metros cúbicos de arena. La empresa también ha trabajado en este aspecto en Magalluf y frente a GESA de Palma con resultados positivos. Can Picafort, dentro de su situación geográfica, ofrece nuevos planteamientos y, hasta que se vean los resultados, no se puede hablar de un logro feliz. En efec-

to, después de una semana de trabajo, se levantó un gran temporal en nuestro mar que echó sobre la arena los 500 metros de tubo de enlace con el barco, quedando empotrados sobre la arena, sin que el barco, con un cable, pudiera removerlos ni sacarlos, inmovilizando así durante unos días la operación "arena".

De todas formas, a la hora de escribir esta información, los funcionarios de Costas y de la empresa gallega se mostraban optimistas y nos comunicaban que el estudio que se lleva hecho de la trayectoria de esta arena y de

las corrientes marinas dan margen, pese a los grandes temporales, al optimismo. Si este primer intento da buenos resultados, como se espera, en otra fecha se proseguirá con nuevos conatos de ensanchamiento y asentamiento de nuestra playa. La Jefatura de Costas tiene deseos de que el problema de la playa de Can Picafort se solucione y así los miles de turistas que cada año nos visitan puedan sentirse cómodos, y sin estrecheces, en nuestra playa.

Reportero Dos



Mandileco

RESTAURANTE

CÁN PICAFORT

LA CASA DE LOS PESCADOS Y MARISCOS
EN CA'N PICAFORT

GRACIAS POR SU VISITA

BON NADAL · FELICIDADES

SE FORMO PEÑA FLAMENCO - CULTURAL

LOCAL: SA TABERNA, COLON

En uno de los pocos bares o locales de nombre mallorquín —SA TABERNA— se formó el pasado 12 de Diciembre una peña Flamenco Cultural, que, de momento, estará integrada con la siguiente directiva, según votos emanados de dicho día:

Presidente: Antonio Pendón.

Secretario: Francisco Santana.

Tesorero: Antonio López.

Vocales: Francisco Arca, Manuel Corrales.

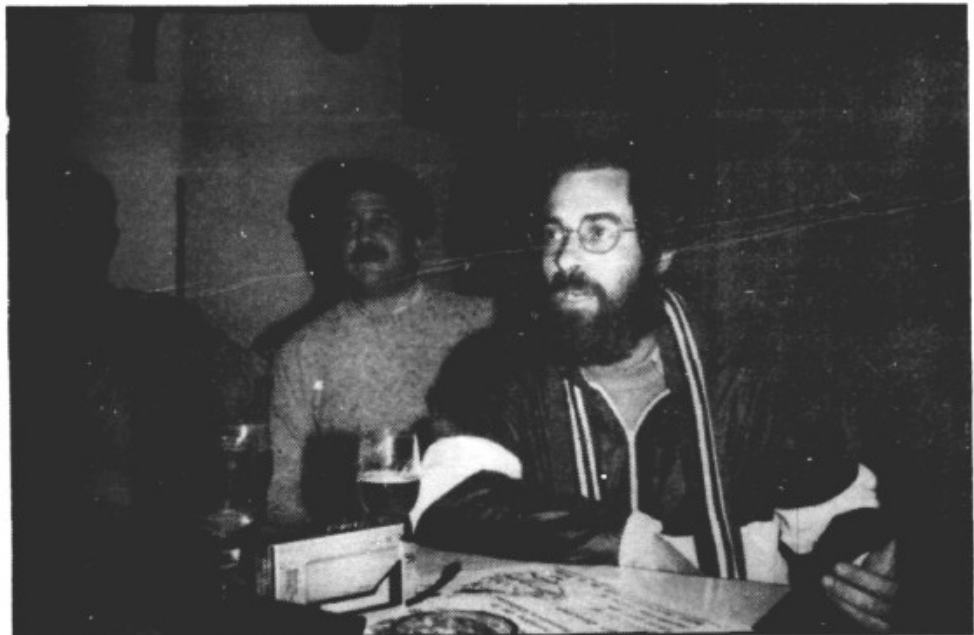
Se trata de una asociación o peña apolítica cuya única pretensión es promocionar la cultura en nuestro medio, el flamenco y toda clase de arte y de espectáculo que tienda a la unión de todos y a la buena expansión: el juego, el teatro, etc. El grupo se abrió a iniciativa de varios jóvenes peninsulares que llevan muchos años en Can Picafort, pero la Peña no se cierra a nadie ni a nada, y quiere llenar un vacío que, sobre todo en invierno, tiene Can Picafort y quienes lo habitan. También según votación la Peña tomará el nombre de Ana Reverte.



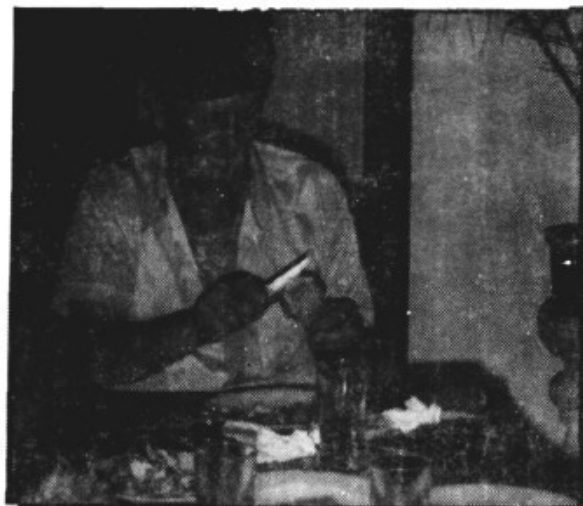
Vista local del local SA TABERNA el día de la fundación de la Peña flamenco-cultural Ana Reverte.

BELEN VIVIENTE

El BELEN VIVIENTE que organiza cada año la Asociación de Padres de Alumnos (APA) actuará en nuestra Parroquia la Nochebuena, 24 de Diciembre, a las 10 de la noche. También tendrá otra actuación en la Misa de las seis de la tarde del 1 de Enero.



Antonio Pendón, Presidente de la Peña, elegido democráticamente por los asistentes.



Bar EL RANCHO

Isaac Peral, 38

Tel: 52 80 38

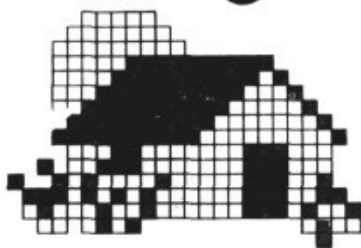
CAN PICAFORT

Sebastià, Sebastià
tu cada dia mos dones,
del somriure el berenar.
Ara en fred, i moltes ones,
i, muntat als teus cavalls,
mos dius a tots: Molts d'anys,
i BON NADAL.

Seguro Combinado de Hogar

Mare Nostrum
SOCIEDAD ANONIMA
Seguros y Reaseguros

NUEVA DELEGACION:
MIGUEL CALAFAT RIBAS
Paseo Colón, 112 - Tel. 52 80 12
07458 - CAN PICAFORT (Mallorca)



- REVALORIZACION AUTOMATICA
- FLEXIBILIDAD DE CONTRATACION
- GARANTIAS A PRIMER RIESGO

- INDEMNIZACION SEGUN VALOR DE NUEVO
- GARANTIAS FUERA DEL DOMICILIO
- DEROGACION PARCIAL DE LA REGLA PROPORCIONAL

GARANTIAS BASICAS

Incendio



Explosión
Caída de Rayo
Medidas adoptadas por la
Autoridad
Gastos de desescombro
Inhabitabilidad de la vivienda

Robo



Expoliación o atraco
Hurto
Desperfectos por robo

Daños por agua



Responsabilidad civil



(como propietario de la vivienda)
Indemnizaciones
Defensa y Gastos judiciales
Fianzas
Reclamación de daños

GARANTIAS OPTATIVAS

Extensión de garantías

Vandalismo
Viento, pedrisco y nieve
Humo
Choque de vehiculos
Caída de Aeronaves
Onda sónica

Rotura de cristales

Localización y reparación de averías en daños por agua

Garantías fuera del domicilio

Viajes y traslados temporales
Atraco fuera del hogar

Responsabilidad civil familiar

Indemnizaciones
Defensa y Gastos judiciales
Fianzas

Accidentes personales

Fallecimiento
Invalidez permanente total.



CRÓNICAS DE AQUI

El Cronista Barcaro.

DAMOS UNA TREGUA A LOS POLITICOS

Interrumpimos en este núm. navideño de nuestra revista la sección "Galería de Líderes", donde vamos confesando a nuestros políticos. Ha sido el **President Cañellas** quien se ha quedado en puertas para el próximo número. Con él habrán sido la derecha, el centro y la izquierda en las personas de sus líderes, quienes habrán podido decir libremente y a micro abierto cuanto han querido a los lectores de Can Picafort. Luego, seguiremos con los líderes locales, esos que, en definitiva, arrastran los votos porque les conocemos y sabemos lo que prometen y cumplen.

Y EL SABADO 20, CENA; EL PSOE INVITA.

Será en Sineu y en el **Celler Son Toreó** a las 9 en punto de la noche. El **PSOE**, con **Francisco Triay** a la cabeza, recibirá a la prensa forana para informar, cambiar impresiones, hacer tertulia y hasta balance. Buena ocasión para que todos los guerrilleros, francotiradores, plumíferos e insensatos que hacemos las 40 revistas de la part forana podamos desearnos felices navidades. Anfitrión: el **PSOE**. La prensa forana interesa. Estamos "in". Qué guay, que dicen los niños pijos.

EL CDS A POR TODAS.

Fue a las nueve de la noche también, pero en **Son Serra**, al amparo de la hospitalidad de **Gaspar**, de **Can Frontera**. Las fuerzas vivas del **CDS Balear** se reunieron con simpatizantes de la comarca para formar el embrión de lo que ha de ser pronto un partido pujante.

"Nada de bisagrismo —decía **Xisco Quetglas**—, salimos a ganar". Con esta moral, no hay dudas.

Y es que allí estuvieron el **Presidente Quetglas** (**Presidente del CDS Balear** por el momento...) **Toni Roig**, ex-Rector de nuestra Universidad y casi diputado en las pasadas generales (lástima de unas docenas de votos) y **Pep Melià**... un peso pesado de la política de estos lares y cuya sombra se extiende desde **Aucanada** hasta el cabo **Farrutx** por lo menos, pasando por **Pollensa**, **Alcudia**, **Can Picafort** y **Artá**.

Pep Melià vuelve... si es que de verdad se marchó alguna vez. Y vuelve por el Centro. Se avisa a los navegantes.

El **CDS** tiene prisa por implantarse en **Santa Margarita -Can Picafort**. Y ya tiene una gestora. ¿Nombres? Pues, ea, a esperar hasta el próximo número, que los daremos todos. Lo curioso es que a la mesa de **Can Frontera** se sentaron un **Gaspar**, un **Melchor** y un **Baltasar**... y hasta **Santa Claus**. Muy navideño todo ¿eh?

EL BARCO ARENERO.

Nos han mandado a nuestras costas un barco arenero. Lo habréis visto reponiendo nuestras playas. Jamás, creo, armatoste flotante tan grande se había acercado tanto. Va a los bancos de arena del centro de la bahía, la recoge mediante succión y la deposita a través de largas mangueras en la playa.

Así se va a paliar el problema de "desarenización" playera que padecemos. Lo que dicen los expertos es que, el año que viene, no habrá "raones" en la bahía por culpa del barquito.

Pero, yo creo que no es así. Que los "raones" los vamos a poder coger en la playa misma si es que prosperan los huevos que el bar-

co arrastra. Se entiende los huevos de "raones" naturalmente.

Y a propósito del barco arenero, una sugerencia: ¿Por qué no se aprovecha su estancia aquí para dragar el puerto? Bastaría sólo dirigir sus mangueras chupadoras larguísimas a las pantalanos y el digue. Pero me temo que no sea así de sencillo. Todo lo de nuestro puerto deportivo es difícil y complicadísimo. Y parece un milagro que esté como está, tan flamante y nuevecito.

LA "PEÑA" DE SA TABERNA.

Ele, mi arma, que ya era hora que en **Can Picafort** se ocupara alguien de haser una peña curturá donde se escuche er cante güeno. Y se beba er fino y se toquen parmas.

Un sitio que haga a **Can Picafort** menos inhóspito en invierno, y más alegre en verano.

La peña "Reverte" tiene futuro, sí señor. Porque, dígame usted, paisano, ¿dónde nos metemos

a pasar el rato los sábados y domingos? Pues está claro, en la peña cultural de **Sa Taberna**. El cante quita las penas y el tinto igual. **Ma llorquines**, andaluces, murcianos, extremeños, catalanes y hasta los vascos, todos caben en esta peña. Basta que les guste "er cante" y quieran pasar el rato. Qué estupenda iniciativa!

EL AYUNTAMIENTO SIGUEN SIN PAGAR.

Nos dicen desde el **Club Náutico** que el Ayuntamiento persiste en su demora y que no paga al Club las facturas de los Trofeos que patrocinó en las pasadas fiestas de Agosto.

Y es que parece que tiene algo "descangallado" el presupuesto. Total, que nada. Y es lo que dicen por el Club: para 125.000 pesetas... si fuera alguna de las gruesas partidas que integraron el presupuesto de casi 40 millones que en festejos se gastan por estas tierras margalidanas...

Seguiremos esperando la noticia del pago y la comunicaremos cuando se produzca. Palabra!



AYUNTAMIENTO DE SANTA MARGARITA

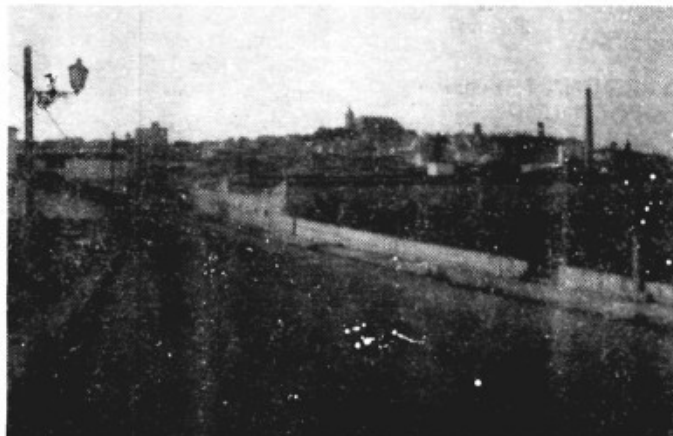
ANUNCIO.

Aprobadas por el Ayuntamiento Pleno en sesión de fecha 28 de Noviembre las bases para proceder a la contratación mediante concurso público a la baja del Servicio de Limpieza, mantenimiento y Kiosko de bebidas refrescantes y bocadillos del Colegio de EGB "Voramar", sito en el núcleo urbano de **Ca'n Picafort**, y las aulas habilitadas del colegio antiguo del mismo núcleo, por el presente anuncio se hace saber a los posibles interesados, que durante el plazo de diez días hábiles a contar de la fecha del presente anuncio, se admitirán propuestas al efecto de la adjudicación del Servicio de referencia, y durante los mismos días estará a disposición de cualquier interesado el pliego de bases económico-administrativas rectoras del citado concurso.

Santa Margarita a 12 de Diciembre de 1986.
EL ALCALDE.

AIXI SON EL NOUS NOMS DELS CARRERS DE SANTA MARGALIDA

Hermano Agustín: Carrer d'es Germà Agustí
 Alegrías: Carrer de Ses Alegries.
 Alejandro Rosselló: Carrer d'Alexandre Rosselló.
 Alfaro: Carrer d'Es Gerrer
 Almendros: Carrer d'ets Ametlers
 Doctor Alós: Carrer de So N'Amanda
 Antonio Maura: Carrer d'Antoni Maura
 Bailén: Carrer Bailén
 Bellavista: Carrer Bonavista
 Bonaire: Carrer Bonaire
 Bauzá: Carrer Bauçà
 Bellar Sa: Carrer de S'Abeller
 Calafat Doctor: Carrer Doctor Calafat
 Calvo Sotelo: Carrer de Sa Constitució.
 Cardenal Cerdà: Plaça Cardenal Cerdà.
 Sta. Catalina Tomàs: Carrer Sta. Catalina Tomàs.
 Cladera: Carrer Cladera
 Clavel: Carrer Clavell.
 Clavet: Carrer d'es Clavet
 General Concas: Carrer d'es pou de Sa Garriga
 Crespí: Carrer Doctor Crespí
 Cruz: Carrer de Sa Placeta
 Corta: Carrer Curt
 Defensores del Alcázar de Toledo: Carrer de Sa Llibertat
 Escuela: Carrer de s'Escola.
 Plaza España: Pl. de S'Abeurador
 Este: Carrer Gregal
 Europa: Carrer Europa
 Ferrá: Carrer Doctor Ferrà
 Teniente Fluxá: Carrer d'En Fluxà
 Font y Roig: Carrer Font i Roig
 General Franco: Sa Plaça de la Vila.
 Frío: Carrer d'es Fred
 Feliciano Fuster Jaume: Carrer Dr. Ing. Felicià Fuster.
 Miquel Gayá Mateu: Carrer dels Horts.
 Gloria: Carrer Glòria
 General Goded: Carrer de Ses Jovades
 Doctor Gómez Ulla: Carrer de S'Hostal
 Son Gotlet: Carrer de Son Gotlet
 Grimalt: Carrer Dr. Grimalt
 Iglesia: Carrer de l'Església
 Independencia: Carrer Independència.
 Industria: Carrer Indústria
 San Juan: Carrer de Sant Joan
 19 de Julio: Carrer de S'Autonomia
 Justicia: Carrer Justícia
 Lepanto: Carrer Lepanto
 Levante: Carrer Llevant
 Luna: Carrer de sa Lluna
 March: Carrer d'en March
 Maria: Carrer de Maria
 Mayor: Carrer Major
 Mina de: Carrer de Sa Mina
 Molinos: Carrer Molins
 Mola: Carrer Unió
 Molinot: Carrer d'Es Molinot
 Juan Monjo March: Carrer Joan Monjo March
 Naranjos: Carrer d'Es Taronger
 Juan Ordinas Tous: Carrer Joan Ordines
 Ordinas Miguel: Carrer Miquel Ordines
 Oriente: Carrer Orient
 General Queipo de Llano: Carrer de Tramuntana
 Paz: Carrer de Sa Pau
 Poniente: Carrer Ponent
 Pozo: Carrer d'es Pou



Primo de Rivera: Passeig d'es Povàs
 Progreso: Carrer D'es Progrés
 Puig: Carrer d'Es Puig
 Rosa: Carrer de sa Rosa.
 Jovent: Carrer d'es Jovent.
 La Salle: Carrer d'es Sol
 General Sanjurjo: Carrer Saturn
 Sart: Carrer Sart.
 Sur: Carrer Migjorn
 Viñas: Carrer de Ses Vinyes
 Marqués de Zayas: Carrer d'es Vent.



ESTANCO - LIBRERIA

CASA ROSSA

ARTICULOS DE NAVIDAD.

Material Escolar
 Artículos Oficina
 Artículos fumador

Isabel Garau, 3 - Tel. 52 72 19 - Can Picafort

“LA TELE ES COM UNA DIVERSIÓ”

“M'agrada entrevistar”

Hem trobat casualment a Lina Pons de Trau Trenat de l'espai televisiu de migdia a un Restaurant (no direm quin) i hem parlat amb ella així:

-Lina, tu, que fas tantes entrevistes per la Tele, ens permets que te femem ara una entrevista per la revista CAN PICAFORT.

-Endavant.



-Quin temps fa que estàs a la Tele?

-Fa un any que hi estic.

-Què vol dir Trau Trenat?

-Senzillament, ojal trenzado, diguent-ho en castellà. No vaig cercar jo aquest nom. El me donaren.

-Que comprèn el teu programa "Trau Trenat"?

-Dona informació, fa entrevistes, reportatges. Hi cap tot.

-Quines són les entrevistes més interessants que has fet?

-He fet moltes entrevistes. M'agrada entrevistar. He entrevistat a Bàrbara Rey, el Bisbe de Mallorca, a

Angel Cristo, a José Carerras i a molts d'altres que ara no record. A l'estiu, grups musicals.

-No te ruboritza, no te fa res, estar davant de tants de mils d'espectadors i televidents?

-No. M'he acostumat, a estar davant la càmera. T'imagines els televidents, però no els veus.

-Te creus popular a dins Mallorca?

-Pot esser.

-Fins quan estaràs a "Trau Trenat"?

-De moment, segueisc. Per jo, la Tele és com una diversió. Quan no me divertisqui, ho deixaré.

-Personalment qui ets tú, com ets?

-Estudii, som casada.

-T'agrada Can Picafort?

-Es clar. Abans el visitava més.

Creim que tenir una cara —guapa, apart— tan coneguda com la que té Na Lina Pons, de Trau Trenat, de l'Informatiu Balear, és cosa reconfortant però no deixa d'esser tal volta embafós, doncs, molts no li lleven els ulls de damunt i pareix que no se pot tenir intimitat que valgui. Però Lina Pons està fet a tot, i res li fa por. Ni la càmera de la Tele quan s'obri pels mils, centenars de mils, de televidents mallorquins. Gràcies, Lina, per els bons moments que passam tots amb tu, davant la Tele...

Reporter Dos.



NOMS, FETS I COSES DE BERBES



Els dos xafarders

ZONES VERDES.

-T'has fixat que Can Picafort, sempre tan verd, pren colors distints.

-Només en pren un, que és el color d'es ciment.

-I quines solucions donaries tu per tenir entre nosaltres més zones verdes?

-Ja no hi ha solucions. Tothom té ja es cor —i s'intel·ligència— de pedra i tots s'enfoten si Can Picafort s'ha convertit en un cementeri de pins.

ES SOLAR D'ES GRAN BAHIA.

-En el carrer Colon, a final del carrer Almirant Cervera tot l'estiu hem tengut un solar buit, nieró de rates, bassa d'aigües brutes, femer de males olors i cau de moscards que ocasionaren una carta dels veïnats queixant-se a l'Ajuntament de Santa Margalida. Ara bé, saps tu si aquest hivern se farà qualche cosa per cubrir aquest solar?

-Aquest solar que val milions és una porqueria. Només l'hi falten es porcs. Però, En Joan Siquier que és el seu propietari va i vé d'aquí i d'ella demanant permisos de construcció, llicències d'obres, autoritzacions, facultats, concessions, poders, licituds, i no sé quantes coses més, i res li arriba. Tot es paperum se perd.

I el solar queda sempre com està.

-Iddò, ja tenim aquí un bon trast, i molt cèntric, que serviria per una fantàstica zona verda de Can Picafort...

SON BAULO, VERD.

-Però, lo que més encara posa els cabells de punta, és que diuen que a Son Bauló (que ara fa pocs anys un mar de verdor) prest serà tan difícil trobar un pi, com es trobar una agulla a dins un paller.

-Iddò, menjarem —com ses bísties— palla a les totes. I Can Picafort no serà el dia de demà més que això, un sostre abandonat, i pudent. Fètid de ciment, d'asfalt i de ferro. Així de clar, estimats caporals i capitostes de Can Picafort...

PLUVIOMETRO — SANTA MARGARITA.

NOVIEMBRE 1986.

Noche del 13 al 14. 10 litros m2.

Día 17. 15 litros m2.

Noche 17-18. 55 litros m2.

Noche 27-28. 15 litros m2.

Día 30. 15 litros m2.

Total. 110 litros m2.

Caído en el mes de Noviembre en el término de Santa Margarita.

Atención de D. Pedro Tous para la revista CAN PICAFORT.

COLEGIO "VORA - MAR" CAN PICAFORT CLAUSTRO DE PROFESORES



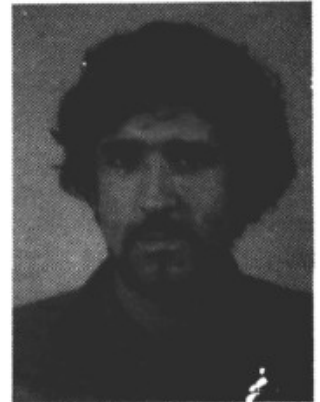
*Juana Carbonell Font,
Directora del Colegio*



*Antonia Juan Perelló,
1o. B.*



*Catalina Company Ferragut,
1o. A*



*Andreu Salom i Mir,
2o. B*



*Maria Luz Bezunartes
Urbicain, 2o. A*



*Antonia Rosselló Marques,
3o. B*



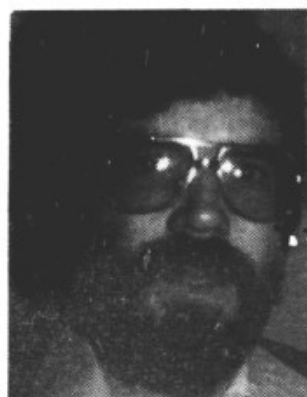
*Ana Soldevilla Martínez,
3o. A*



*Catalina Antich Coll,
4o. de Inglés*



*Apolonia Gelobert Barceló,
5o.*



*Arnau Reinés Florit,
6o.*



*Tomeu Miralles Pérez,
7o. B*



*Pedro Bestard Bergas,
7o. A*

PERGAMINS DE LA VILA DE SANTA MARGALIDA III

33

NOTA DE LA REDAC-
CIO.-En el llibre 'Catálogo
de la sección histórica del
Archivo Municipal de
Santa Margarita -Baleares',
editat por Jaime Lladó y
Ferragut l'any 1945 en
tip. Cat. Pizá, de Palma,
trobam notes i pergamins
referents a la història
de Santa Margalida que
anirem donant als nostres
lectors en diverses entregues
i creim importants i d'in-
terés reproduir. Són molt
antics. Les reproduim com
están.

30

ROQUETA

1613. «No tingue effecta lo acte anteceden-
dent, no adquiriren los Srs. Fonts altres
bens, pues en lo any 1613 se torna a fer
nou partit de talles a Dn. Francesch
Font de Roqueta, com axí lo narra lo
present instrument ...se obligaren a fer
18 lliures cada any...»

31

VENDA DE LES SOBREDITES 18 LLIURES

1615. «No busqueu mes les sobredites 18
lliures del partit de Roqueta, pues no
obstant la sua propietat per remedi-
ar les urgencies de una vila, veneren los
Jurats de ella les sobredites 18 lliures a
la Sra. Catherina Reus...»

32

EUCHARIA BLANCA Y SON TOVELL

1552. «Es este instrument, rabut en poder
de Juan Morro Major, notari, en que Pere
Moliñes y Andreu Femenia, Sindichs y
procuradors de esta Vila de Santa Mar-
garita, se comprometan ab Dn. Gaspar
de Puigdorfila, Señor de las possessions
de Eucharia Blanca y Son Tovell per les
terres situadas en el districte de esta
Parroquia y lo alliberan de todas las
contribuciones fetas fins dit dia y a fer
en lo venider per qualsevol causa...»

SON REYAL que era de SALVADOR ESTELRICH
1552. «Es este instrument, rabut en poder
de Juan Morro, Major, notari en que Pere
Molines y Andreu Femenia, Sindichs y
procuradors de la Vila de Santa Margari-
ta se comprometan y ajustan las diffe-
rencias que tenian ab la senyora Francina
Font, Muller del Senyor Matheu Font
de la Vila de Muro, possehidora de la
Porcio de Marina, dita Son Real, del que
era antiguament de Salvador Estelrich
en el districte de esta Parroquia y per
medi de los Srs. Jaume Parera y Juan
Odon Font, se componen de esta manera;
esto es, que en avant dega pagar anual-
ment dita senyora per las talles del dit
Predio, dos ducats de or de Venecia, cuya
afforació se calla en dit acte, para ser
en lo venider mal entesos. Los quals
sian quitables en dos partidas iguals. Y
que ab esto queda alliberada dita Sra.
Font de tots los carrechs que per dita
possessió, era tingut pagar a esta Vila a
excepcio del Syndicat...»

34

SON REYAL

1569. «No quedaren ben entesos en lo con-
veni del numero antecedent, y per esto
segulan ya causa en la Curia de la Go-
vernacio los Jurats de esta Vila y la dita

Senyora Francina, Viuda del Senyor
Matheu Font, de Muro, posehidora de la
Possessio dita Son Real que fonch de
Salvador Estelrich y para terminar estas
diferencias de nou se comprometeren y
ajustaren de manera que en avant fos
libera dita Sra. y los seus per dita posse-
ssio de todas las contribuciones que per
qualsevol via y raho imposas esta Vi-
la...»

35

SON REYAL

1552. «Es este instrument rabut en poder
de Juan Morro, Major, notari, en que
pretenint esta Vila de Santa Margarita
que la Marina dita Son Real Major,
possehida en dit temps per lo senyor
Juan Odon Font, ciutada, com hereu de
Francesch Font, son avi, estave obligade
a les talles y contribuciones de esta Vila,

MENU NOCHE VIEJA

Aperitivo
Merluza Vasca
Entrecot LOS PATOS
Piña Natural
Turrone
Café y Licores
Vinos Rioja
Champagne Codorniu

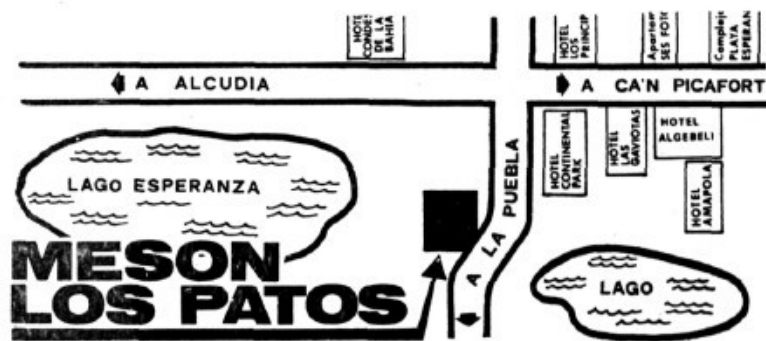
RESERVAS al Tel. 54 69 71



Mesón Los Patos

BAR - RESTAURANTE
ESPECIALIDADES TIPICAS MALLORQUINAS

Carretera Sa Pobla - Alcudia
por La Albufera Km. 8'900
Tel. 54 69 71



FELICES
FIESTAS

NADAL

Com el dia, nasqué a la matinada,
del llevant s'aixecava, com el sol,
era de pobres palles el bressol
i la llum la claror de l'estelada.

Tenia tot el cel dins la mirada
i aletejant entorn en lleu revol,
tota la benaurança i el consol
que desitja la Terra atribolada.

A adorar-lo aniré cada Nadal
per assolir un poc de l'alegria
que de la cova brolla en fresc ullal,

i postrat als seus peus li pregaria:
Tregués del cor dels homes tot el mal,
i a tots ens doni el pa de cada dia.

Rafel Bordoy i Pomar



Ctra. Sta. Margarita - Ca'n Picafort, Km. 2'5
- SANTA MARGARITA

GRAN

Cena de Nochevieja

Sopa Navideña
Langosta Bellavista
Paletilla de Cordero
Turrone Surtidos Navideños
Rioja San Asensio
Delapierre E.N.
Baile con Orquesta Renombrada de la isla
Trío Mejicano Internacional
Show
Cotillón - 1.500 pts.
Cena y Cotillón.- 5.000 pts.

ELS NOUS NOMS

En Pere de S'Illa d'es Porros.



DELS CARRERS DE LA VILA

LA MORT DELS GENERALS.

A tothom li arriba el seu Sant Quintín. També als Generals, malgrat hagin guanyat les mil batalles...

Doncs, supòs que ja sabeu que en el darrer "PLENO" del nostre Ajuntament caigueren, baix el xap de la guillotina, els noms de tots els carrers margalidans que tenien noms de Generals com els de Franco, Goded, Mola, Queipo de Llano i Sanjurjo. Com recordaran el nostres veïets, tots aquets generals havien estat gloriosos i mai havien perdut cap guerra...

Però, com que noltros som homes de pau, i no volem tants de militars per dins els nostres carrers, idò, ala, tots a sa fossa...

També, se feren trossos els noms d'antics polítics com en Primo de Rivera, es Marqués de Zayas i en Miquel Gayà Mateu, un soldat nacional de la Vila mort durant la guerra civil. També, aquest pic se rendiren els "Defensores del Alcazar de Toledo", com també la data política del carrer 19 de Juliol.

Els Regidors d'En Fraga (que ara ha desaparegut de l'escena política nacional) no varen voler posar mortalla a ningú i en aquesta ocasió varen abstenir-se de votar...

L'únic carrer que queda ara a Santa Margalida amb baf polític és el del Tinent Fluxá, un tinent de la Vila del bàndol nacional, que crec que encara viu.

Així és que tots, per darrera vegada, diguem ben fort, com deien els més vells: Viva el glorioso Movimiento Nacional ¡Viva Franco! Arriba España!

ELS NOMS DELS ALTRES CARRERS DE LA VILA.

La nomenclatura dels nostres carrers pren, per tant, ara un aire més nostre i més ambientat dins la nostra natura i comarca, lluny de rivalitats i de venjances, o d'històries més bé tristes.

En primer lloc, queden els noms dels carrers dedicats als prohoms de la Vila com Felicià Fuster, Cerdà, Font i Roig, Dr. Ferrà, Crespí, Dr. Calafat, Bauçà, Dr. Grimalt, March, Joan Monjo March, Joan Ordines Tous, March, Germà Agustí (aquest amb el vot en contra d'un Regidor), Miquel Ordinas, Cladera,

Altres noms dels carrers prenen ara —canviats a nom mallorquí— el caire festiu i ple de goig i de pau que espargeix la nostra natura, com Ses Alegries, Bonaire, Clavell, d'els Horts, de sa Lluna, (Abans Miquel Gayà Mateu), d'Es Taronger (abans, Naranjos), sa Pau, Sa Rosa, d'Es Jovent, d'Es Sol (abans, La Salle), Saturn (abans, Sanjurjo), Glòria, Bonavista...

Ajupida la nostra Vila damunt un turó, no poden faltar pels nostres carrers els noms dels vents: d'Es Vent (abans, Marqués de Zayas), Gregal (Este), Llevant (Levante), Tramuntana (abans, Queipo de Llano), Ponent (Poniente), Migjorn (Sur).

Els noms toponímics del lloc tornen ara a treure el cap, sense por ni complexos: S'Abellar, Passeig d'es Povàs (Primo de Rivera), Ses Jovades (Goded), Son Amanada (Dr. Alós) Pou de sa Garriga (Concas), Molinot, Molins, ses Vinyes, sa Placeta (Cruz), Abeurador (España),

S'Escola, de Marina, d'es Pou, des Puig, S'Hostal, etc.

Plaça de la Vila (abans Gral. Franco) d'Es Gerrer, d'ets Ametlers, d'es Clavet, d'Es Jovent, Indústria, Orient, sa Mina, etc.

Ni en la actual nomenclatura ni en la passada, els sants —que a altres pobles, duen vara alta, i, a n'es parèixer, tenen molts de devots— aquí, perquè no mos fan favors, no tenen bona acollida. L'únic sant o santa que té carrer a Santa Margalida es Santa Catalina Tomàs. Aqueixa val per tot, no vol rival a n'el nostre cel, ella mos ajuda a balquena, i això ja basta... Ah, també Sant Joan, que era el deixeble predilecte del Senyor, reb també una predilecció nostra i l'hi gordam un carrer.

Finalment, vull dir que apart que queda el nom del gran polític mallorquí —Antoni Maura— queden també als nostres Carrers els noms de les plataformes o programes de vida que generalment encara o quasi tots seguim o volem seguir per aquests redols, com són la Llibertat, l'Autonomia, l'Església (desapareix La Salle), Justícia, Europa, Independència, Progrés, sa Constitució, Unió i sa Pau.

I com a tots els aconeteixements hi ha sortats diré també que amb aquest canvi de noms dels carrers de Santa Margalida hi ha un parell de noms que han tengut sort i no han caigut de miracle com són els noms de Bailen, d'Alexandre Rosselló, Lepanto, que no sé com han pogut escapar-se de la cremada.

També cal dir, i perdonau si som massa llarg a n'aquest comentari dels nostres carrers, que noms de carrers que, vulgarment parlant, el poble utilitza o utilitzava no fa molt han estat oblidats com els noms de Negrins, Rectoria, Forà, Bosquets, ses Figueres i altres. En canvi, mala sort ha tengut el nom d'España que dona ara nom al de S'Abeurador. Els nacionalistes diran sa seva. Per altra part, pren eufòria el carrer Major i es fa petit el Curt.

Amb una paraula, si els noms dels carrers fan a un poble, ja teniu psicòlegs i endevinaires, matèria suficient per definir i analitzar el nostre poble. I que durin molts d'anys tots aquests noms...!!

INVERSÒR

Apartamentos turísticos
en venta de uno y dos
dormitorios, cocina
amueblada. Ca'n Picafort
Tel. 52 78 36
Señor Guillermo

A LOS TURISTAS ALEMANES

Eindrücke von Ca'n Picafort und Umgebung. (Von einem deutschen Touristen)

Ich bin zum zweiten Mal in Ca'n Picafort. Deshalb sind meine Eindrücke noch unvollständig. Trotzdem möchte ich ein paar Dinge erwähnen, die mir aufgefallen sind, Leider. Sie betreffen sowohl deutsche Touristen als auch die Preise in manchen Bars und Restaurants.

Wenn Feiertage oder Feste bevorstehen und viele Touristen kommen, werden die Preise stark heraufgesetzt. Auf der anderen Seite muss ich von einigen deutschen Urlaubern sagen, dass deren Benehmen zu wünschen übrig lässt. Diese Leute sollten nicht vergessen, dass sie Gäste sind in einem Land, das von Natur aus das herrliche Klima besitzt; aber auch die Freundlichkeit und Gängigkeit seiner Bewohner.

Etwas zu der Umgebung von Ca'n Picafort. Ich bin oft im Schilfgebiet. Man kann dort Wasservögel, grosse schwarze Schwäne, auch Raubvögel beobachten. Ausserdem gibt es dort Aale. Gerne auch wandere ich zum Hafen Alcudia, den langen weiten Strand entlang. Aber genauso gern in die andere Richtung, zur Colonia de San Pedro (über Colonia de Son Serra) tragen mich meine Füsse. Mit den Augen werden ständig Fotos geknipst. So verdichten sich viele Eindrücke zur freundlichen Erinnerung.

Ich habe die Insel und ihre Bewohner Liebgewonnen und wenn es mir gestattet ist, Komme ich noch oft wieder.

Walter Vabe.



BIER VOM FASS CAFE - SANGRIA BAR - TURISMO DRAUGHT BEER

Sandwich Hamburger Hot - Dog Thunfisch-Salat

TONY & RENATA

Edificio Mississippi

C/. Magallanes

CA'N PICAFORT

BAR - RESTAURANTE

Ca'n Frontera

COMIDAS MALLOQUINES Y ARRABIDA DE PESCADO

Paseo Marítimo, 26
Tel. 52 78 44

SON SERRA DE MARINA
Sta. Margarita

NOCHE BUENA - 24 de Diciembre

Caldereta de Pescado
Emperador Plancha
Escaldums Pavo
Helado Almendra
Vino - Champany
Cotillón.

NOCHE VIEJA - 31 de Diciembre

Aperitivo
Sopa Navideña
Langosta con cojeo
Biscuit Glase
Vino - Champany
Cotillón y Uvas.

BOO RADAL!



PROYECTOS Y GESTIONES EN SON BAULÓ

La Junta Directiva de esta Asociación tiene el firme propósito de llevar a cabo los siguientes proyectos y gestiones, continuar con el debido seguimiento al asunto de las permutas de las zonas verdes y solares entre el Ayuntamiento y los Sres. March, promotores de la Urbanización; que contra ellas esta Asociación presentó a su debido tiempo un Recurso de Reposición. Conseguir toda la información necesaria de parte del Ayuntamiento sobre el proyecto de iluminación pública de la Urbanización. También, insistir en la demanda de señales de tráfico para nuestras calles, así como un bacheo y limpieza de éstas. Seguir con el cuidado y conservación de las zonas verdes. Extremar las medidas de seguridad a través de nuestros Guardias Jurados. Es inminente el envío a todos nuestros socios de un boletín informativo con todas las actividades realizadas durante el presente año, además de algunos ruegos y sugerencias encaminadas a dar una mejor imagen. Queremos informar, también, que, esta Junta Directiva convocará a todos sus socios a la Asamblea General Ordinaria anual para el próximo mes de Enero, con abundante información relacionada con lo anteriormente expuesto y de la cual se notificará la fecha y orden del día a su debido tiempo, en la prensa y particularmente.

Nos quedan otros temas que en lo sucesivo iremos planteando a las autoridades competentes, como son el eterno problema del torrente siempre olvidado y dejado de la mano de Dios; el embalsamiento de las aguas pluviales en algunas calles; y, en definitiva, cualquier problema que afecte a la Urbanización.

La Junta Directiva
El Presidente
J. ESCALAS MUNTANER



“TURISMO CALIDAD”

Este año, según las estadísticas, parece que ha sido un buen año turístico, tanto en cantidad de visitantes como en la duración de la temporada, pero, ésta no ha sido tan buena en cuanto a la calidad de ese turismo. Me refiero a la parte económica. Parece ser que, los turistas cada año traen menos dinero en el bolsillo, y ello es hasta cierto punto explicable, ya que es bien sabido por todos que el poder adquisitivo en los países de donde proceden los turistas que nos visitan no es el mismo de antaño. Si, además, añadimos el alza constante de precios en nuestro país, nos dará el por qué de la calidad de ese turismo,

al cual tenemos que dar gracias y bienvenido sea. Sin embargo, cabría reflexionar un poco y pasar un examen a toda la gama del empresariado dedicado a servicios, en especial al turismo, y al mismo tiempo a trabajadores. Si se está haciendo todo lo necesario para atraer un turismo de mejor calidad, si es que lo hay, pues parece que sí, ya que la circunstancia se da en otros lugares de la Isla. Quizás ocurra que no baste que los negocios, dedicados a servicios, se modernicen, renueven sus instalaciones, o simplemente cuiden su aspecto estético cada año, si luego falla la calidad de servicio, la comida, los precios abusivos por par-

te de algunos sectores, la picaresca y la poca atención a la relación propietario-cliente, como hace años se hacía. Añadamos la poca o casi nula iniciativa por parte de nuestras autoridades locales en cuanto a emprender acciones que hagan más placentera la estancia de estas gentes en nuestra localidad. Entonces podemos sacar algunas conclusiones de este planteamiento. Ellas nos inducen a mejorar esa calidad de servicio y, en consecuencia, poder aspirar a ese turismo de mejor calidad, y, al mismo tiempo, superarnos en nuestra oferta.

José ESCALAS
MUNTANER



peluqueria caballeros

M Perello

AVENIDA TRIAS (FRENTE SKAU) TEL. 52 74 30
C'AN PICAFORT MALLORCA



POLITIQUERIES

Es Polític de Son Forat.



TRES "PLENOS".

-AP demanà un "Pleno" extraordinari pel dia 27 de Novembre al nostre Consistori. Vols brou? Iddò, tassa i mitja. Doncs, aquest dia se tengueren dos "Plenos" i el President de la Corporació proposà prosequir l'endemà amb un altre "Pleno". Tots, emperò estaven farts de tant de brou, i l'endemà, AP i el PSOE no acudiren al Tercer "Pleno"...

ELS SUARISTES DE SANTA MARGALIDA.

Els suaristes, que aquí son pocs, però que estan entre dos Municipis suaristes —Alcudia i Artà— s'estan organitzant de bona manera. Es diu que hi ha ja un Comitè format. Lo que no es sap si els qui formaran aquest partit, entre noltros, seran els desenganxats d'UM o els qui en Fraga ha deixat a l'estaqueta i a mal port. El PSOE, entre tant, no creu que, entre els seus del Municipi, hi hagi desertors ni traidors de cap classe...

EL "CEMENTERI-GATE" MARGALIDA.

"L'Iran-gate" està fent mal de ventre al sempre somrient Reagan dels Estats Units. Iddò, els de l'Oposició del nostre Municipi, volen treure un "Cementeri-gate" al President del nostre Consistori, creant aquí una psicosi de negociats (no d'armes) de tombes. Cal dir que les tombes són els llocs a on van a parar els qui s'han passat per les armes. Però, pareix que d'aquesta ni caurà el vell Reagan ni el que, aquí, n'ha surtit de més morades...

L'OMBRA D'EN FELIX PONS.

Per tot, hi ha fantasmes, i ombres o bellumes, que donen creu a la gent, i que escampen por, i la gent tremola. La nit és, ara llarga a Can Picafort. I els polítics (que sempre cavilen, i per tot senten passes) creuen que la Penya flamenco-cultural, creada a Can Picafort, no és sino un revell o un pampallueig d'en Fèlix Pons des del Congrés de Madrid per guanyar més adeptes a dins el nostre Municipi. Així ho xiu-xiuejen les bruixes...

LA TECNOTURISTICA, 86.

Els nostres Hotelers (ells no són polítics) s'enfadaren per la pàgina de TECNOTURISTICA, 86 del N. passat de la revista CAN PICAFORT. Certament, l'estand de Can Picafort a TECNOTURISTICA, 86, era magre —diuen els Hotelers— però qui té la cupa de tot això? Ells feren més de lo que podien. Inclús se gastaren més de 300.000 pessetes per enllestir-lo, i concedir-li dues guapes Misses. Per què els polítics del Municipi no col.laboraren, Iddò, jo, com a Polític de Son Forat, vos ho diré: Es que els polítics varen veure que d'allà ni de sa "guapurà" de ses Misses en treurien cap vot i ho deixaren córrer. Més clar que el sol de Son Bauló...

POST DATA.- Feia mesos, lectors, que no apareixia a la revista CAN PICAFORT. Però, com a bon polític, encara som viu. Es més: seguiré fent el "viu" perquè els altres polítics no em mengin i així poder tornar a la cita cada mes. Gràcies.

DISCOUNT

JAIME SUREDA ESTRANY

Almacén:
Avda. Jaime III, 37
Tel. 52 72 96

Oficinas:
Calle Colón, 60
Tel. 52 78 58

CA'N PICAFORT (Mallorca)

Bar Restaurante

CA'N TOMEU

COCINA MALLORQUINA - PESCADO FRESCO
ANGUILAS - PALETILLAS DE CORDERO

Almirante Carrero Blanco 11
Tel. 52 70 07

CA'N PICAFORT - SANTA MARGARITA



Caldereta de Langosta al
estilo de Fornells

BANQUETES, BODAS
PRIMERAS COMUNIONES

Bar Restaurante ARCO IRIS

Carretera Muro - Ca'n Picafort, Km. 8'3

TIPICA COCINA MALLORQUINA.

FACIL APARCAMIENTO
PARQUE INFANTIL

Nuevo Teléfono: 52 78 35

CUMPLIM SIS ANYS 6

Ens fa sa boca aigua recordant que aquest mes de Desembre de l'any 1986 complim, com a revista, sis anys de vida. Era el mes fred de Desembre de l'any 1980, quan la revista CAN PICAFORT surtia al carrer, tremolosa, insegura, duent al món vuit senzilles pàgines amb notícies de Son Bauló, de l'Associació Hotelera, (entrevista amb D. Paco Gordillo), de la Parròquia, de l'Escola, Necrològiques, esports i un grapat d'anuncis publicitaris. Teníem por que després d'aquest primer número, ja no en vengués un altre. Que fos un número púbil. Però, després d'ell n'han vingut ja, amb aquest, 54. Tenim ja una família ben nombrosa.

Enguany amb motiu dels 50 Números, inclús ens felicitaran, per la nostra feina, el President de la Comunitat Autònoma, el President del Consell Insular, el Batle de Santa Margalida, el President de la Premsa Forana de Mallorca, el Portaveu del PSOE en el Parlament Balear i altra gent important. Ens falta només rebre felicitacions del rei Joan Carles, d'En Reagan i d'En Joan Pau II. Però, per lo que som, ja mos basta i estam contents. Tampoc convé que mos inflin massa...

Ara apuntam a seguir endavant. Malgrat un sempre podria millorar i fer més proeses, creim que la nostra salut és bona, i tenim corda per caminar més. Endavant, idó, i molts d'anys.

N.P.

Vocabulario castellano-mallorquín

EL ESPACIO Y FENOMENOS

Número 29.

Los astros.- Els estels o astres.

Las nubes.- Els niguls o núvols.

La niebla.- La boira

La nieve.- La neu

La luz.- La claror.

Un cometa.- Un estel amb coa.

Un relámpago.- Un llamp

El airecillo.- L'oratge.

El fresco.- La fresca.

El sereno, relente.- La serena.

La vía láctea.- La carrera de St. Joan.

Norte, septentrión.- tramuntana.

Sur, mediodía.- migjorn, sur

El ocaso.- La posta.

La lluvia.- La pluja

El rocío.- La roada, rosada

La escarcha.- La gelada

El granizo.- El calabruix.

El nordeste.- gregal, grec, nordest.

El noroeste.- mestral.

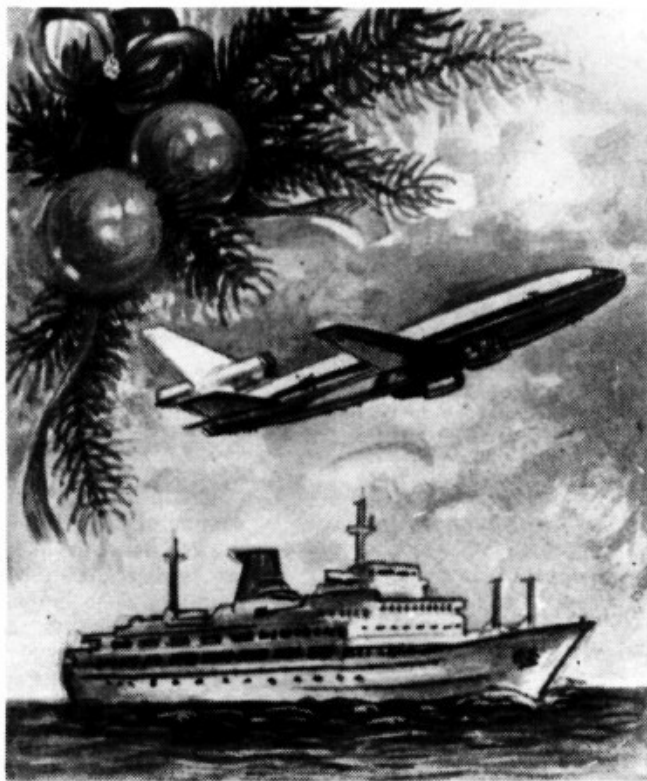
El sudoeste.- el llebeig

El sudeste, siroco.- el xaloc

La brisa.- L'embat.

El eco.- El ressó.

Nota.- Hacemos referencia aquí sólo a las palabras de más difícil significado. En el próximo número (en 1987) EL ESPACIO Y FENOMENOS, II.



Agradecemos su amistad y
colaboración,
deseándoles
lo mejor para estas Navidades y
Año Nuevo.

les desea



Puerta de San Antonio, 23 - teléfono 71 56 03 - 04 - PALMA
Paseo Colón, 112 - Teléfono 52 74 89-52 80 12 - CA'N PICAFORT



Navidad 86

MALLORCA EN INVIERNO ES UN LUJO LA ALCALDIA DE STA. MARGARITA ES TAN DIFICIL COMO LA DE MADRID

Finalmente D. Manuel Fraga tiene tiempo. Es decir, puede viajar y no en campaña, con paraguas y repartiendo papeles, sino para visitar a sus viejos amigos y paisanos.

-¿Cómo Ud. por aquí D. Manuel?

-Pues mire, le tenía prometida unos años una visita a mi viejo amigo y paisano Cela, para hacernos una quimadiña juntos, después de esas comidas que prepara Charo. Y ahora que tengo tiempo...

-Debe ser maravilloso haber recobrado el tiempo ¿no, D. Manuel?

-Y que lo diga, mi querido amigo. Siempre he tenido tan poco tiempo, que no me da tiempo ni a pronunciar los discursos. Por eso me como las palabras. ¿Lo entiende? Ahora tengo todo el tiempo del mundo.

-¿Tanto como sentarse a ver pasar el cadáver de sus enemigos?

-Me puedo sentar. Pero, esos cadáveres no tardarán mucho en pasar.

-Se dice que le han echado los pigmeos, los traidores, los trepas...

-A mí no me ha echado nunca nadie de ningún sitio. Sé cuando tengo que irme y me he ido. Todos esos que Ud. dice, juntos, no tienen fuerza para moverme un zapato.

-¿Es por eso que sus colaboradores le llamaban cariñosamente "el zapatonés"?

-Eso fue una gracia de Soto y le costó el puesto.

-Por eso ¿o porque le quería mandar a la Alcaldía de Madrid?

-Por las dos cosas. A mi me querían enternecer y galvanizar para que fuera candidato a la Villa y Corte. O sea hacerme allí la cama. Querían echarme al barranco... Decían que necesitaba un triunfo gordo... Decían que no lograba superar mi techo... que Fraga no gana nunca. Yo habría llegado a la Moncloa, con toda seguridad. Lo único que no sabía era cuándo. Tenga en cuenta que no soy viejo y estoy en plena forma.

-D. Manuel, eso de la mayoría natural, fue un invento suyo que no funcionó nunca.

-Era una mayoría que estaba en minoría, pero que pudo haber crecido. Pero hombre, si en este país todo el mundo es de derechas. Hasta los socialistas son de derechas. La derecha es la mayoría natural ¿no? Pues ¿a qué viene tanta sigla y tanto partidito, tanta división? Todos juntos hubiéramos arrasado. Pero...

-Pero Alzaga que se va, los gallegos que se sublevan, los Verstringe...

-¿Verstringe? No me lo nombre Ud. siquiera. Haga Ud. delfines para esto. Freud tenía razón: el hijo quiere suplantar al padre y beneficiarse a la madre. Me traiciona a mí para...

-Me recuerda a Bruto y Julio Cesar.

-Muy Sakesperiano: Oh, Jorge, aún está fresca en tu puñal mi sangre! Tu, quoque, Jorgito?

-De pronto, tras su dimisión y retiro, ha empezado Ud. a caerle bien a todo el mundo, incluso a los socialistas.



-Sí, hay muchas lágrimas de cocodrilo tras mi marcha. Los socialistas ahora tienen un doble trabajo: arreglar lo suyo y la oposición. Porque sin oposición ¿en qué se diferencia esto de antes?

-¿Qué es antes?

-Pues antes, cuando D. Francisco. Si ellos dicen esto así y nadie les contesta que es de otra manera, pues estamos como estábamos.

-¿Y qué tal le ha parecido Mallorca estos días relajados de descanso?

-Maravillosa. Mallorca en invierno es un lujo. No traigan gente. Quédensela para Uds. solos y disfruten de ella. Les envidio.

-¿Ha comido Ud. mucha sobrasada?

-Naturalmente. La sobrasada y el lacón con grelos son los mejores inventos de este país.

-Cuanto a la mayoría natural ¿no cree?

-Muy agudo por su parte, reportero. Por cierto ¿Para qué periódico es esta entrevista?

-Para la revista CAN PICAFORT, D. Manuel.

-Pues saludos por allá. La verdad es que a mi lo que de verdad me gustaría ser es alcalde de pueblo y jugar al dominó por las tardes.

-¿Se presentaría a la Alcaldía de Santa Margarita?

-Lo pensaré... lo pensaré. Aunque tengo entendido que es casi tan difícil como la de Madrid.

D. Manuel es reclamado por su anfitrión C.J. Cela, quien, muy amablemente, nos lo arrebató de delante de nuestro cassette:

-No den Uds. más el coñazo y dejen a este hombre tranquilo. Si se lo dicen todo ahora ¿qué va a dejar para sus memorias?

Reporter One.



ENQUESTA - DESEMBRE 1986.

1.- Quines seccions de la nostra Revista t'agraden més?

Anota'n tres amb una creu (x)

- ... Editorial
- ... Cròniques de aquí (Cronista Barcarolo)
- ... Nuestras Entrevistas Apócrifas
- ... Los Concejales, uno a uno.
- ... Diuen què... (en Pere de s'Illa des Porros)
- ... El Batle, cada mes.
- ... Politiqueries
- ... Noms, fets i coses de berbes (Els dos Xafarders)
- ... La Pàgina del Vídeo (Toni Ferrer)
- ... Discotecas.
- ... Cartas al Director
- ... Els aucells de les Balears.
- ... Can Picafort, hace quince años.
- ... Galeria de Líders
- ... Des de la Parròquia.
- ... Deportes
- ... Coneixes lo nostro?
- ... Vocabulario castellano-mallorquín.
- ... Herbes i remeis casolans
- ... Imágenes del mes.
- ... Noticiario de Santa Margarita
- ... Noticiario de Son Serra
- ... Noticiario de Son Bauló.

2.- Quines seccions podríem afegir a la nostra Revista?

.....

.....

.....

3.- Creus que la nostra revista té acceptació dins el nostre terme?

- Molt Bona Bona Regular Dolenta.

Nom

Adreça

Professió

ENQUESTA B.

DESEMBRE 1986.

1.- Quina realització o obra creus que ha estat la més important durant 1986.

- a.- A dins Can Picafort
- b.- A dins Santa Margalida
- c.- A dins Son Serra de Marina

2.- Quin fet, succés, esdeveniment, més t'ha cridat l'atenció durant l'any 1986?

- a.- A dins Can Picafort
- b.- A dins Santa Margalida
- c.- A dins Son Serra de Marina

3.- Quina persona (homo o dona) ha fet, segons el teu parer, o s'ha preocupat més pels problemes de la comunitat durant l'any 1986?

- a.- A dins Can Picafort
- b.- A dins Santa Margalida
- c.- A dins Son Serra de Marina

4.- Quin, per tú, és el problema més greu que té avui en dia, quan acabam l'any 1986?

- a.- Can Picafort
- b.- Santa Margalida
- c.- Son Serra de Marina

NOTA: Contesta només a la pregunta que té relació amb la teva població a on vius. Gràcies.

Nom

Visc a la població de

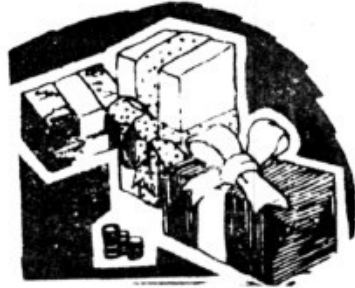
Nota: Entre totes les respostes rebudes (Av. Ingleses, 3 - Can Picafort) se sortejarà l'1 de Gener, hrs. 13, un sopar per dues persones a n'és Fogueró-Espectacle - Palma.

OBSEQUIO DE:

VIAJES acromar TOURS s.a.

Paseo Colón, 152 - Tel. 52 74 89 Ca'n Picafort

Felices Fiestas
BOUTIQUE



Diuen que. . .

En Pere de S'Il·la d'es Porros

BONES O MALES PERSPECTIVES?

Estam en el bessó de l'hivern. Fa fred. La temporada turística està molt lluny. Però, segons uns, hi ha bones perspectives.

Un barco mos torna l'arena que la mar ens prengué. Tornen al Municipi els polítics de l'antiga Unió del Centre Democràtic d'en Suàrez. La mastodòntica Cadena SOL se vol fer més grossa a Can Picafort i construeix, tocant es Tonga, un altre Hotel. Amb el col·legi nou, tots els nins i nines que estudiaven a Santa Margalida, han tornat a Can Picafort i tenim ara els nostres carrers més animats d'al·lotgea. S'ha creat una Penya Flamenco-cultural que, al mateix temps que promociarà la nostra cultura, posarà un "Olé-olé" andalús a les nostres festes, etc. etc.

Altres, emperò, estan més pessimistes i diuen que tot tornarà a seguir igual, o pitjor. No tornaran els pins que a través de tot aquest any passat, han anat desapareixent de Can Picafort. Tampoc tornaran els doblers de la gent picafortera que ha anat a construir per Alcudia. Amb la debacle d'en Fraga, la nostra potent AP no tornarà esser lo que fins ara havia estat. Amb l'estructuració del Port Esportiu Can Picafort, S.A., el Club Nàutic —tan actiu abans, i de tanta solera— fa aigua, i no pot tornar esser lo que era abans. Per altra part, està ben enfonsada l'Associació de Veïns de Can Picafort i ningú la pot tornar a fer reviscolar...

I, així les coses, estam damunt Nadal i don a tots els meus fans les bones festes. Molts d'anys i un felix Any Nou de 1987.

A LOS TURISTAS ALEMANES

DIE EINWOHNER VON CAN PICAFORT GRUSSEN ALLE TOURISTEN DIE DIESE WEIHNACHTEN UND DAS NEUE JAHR BEI UNS VERBRINGEN, UND WUNSCHEN IHNEN EIN FROHES FEST UND EIN GUTES, NEUES JAHR.

DIE PFARREI VON CAN PICAFORT LADT ALLE GASTE HERZLICH EIN ZUR WEIHNACHTS MESSE AM DONNERSTAG DEN 25. 12, UM 10, UHR IM VIDEO RAUM DES HOTELS GRAN VISTA.

DIE DIREKTION DER HOTELS GRAN VISTA UND MONTECARLO WUNSCHEN IHNEN FROHE FESTTAGE UND LADT SIE HERZLICH ZUR WEIHNACHTFEIER AM, 24 - 12 16 UHR IM HOTEL GRAN VISTA EIN.

H. RUBINTEIN
GERMEIN MONTEIL
BIOTHERM

ELLEN BETRIX
ESTEE LAUDER
LANVIN

CABOCHARD
PIERRE CARDIN
J. LUIS SCHERRER

Perfumería VENUS

Paseo Colon, 138
Telf. 52 72 22

CAN PICAFORT
(Mallorca)

J. FERRER PONS

FABRICA DE MOSAICOS
Y PIEDRA ARTIFICIAL

ALMACEN DE MATERIALES
DE CONSTRUCCION

EXPOSICION DE PAVIMENTOS Y AZULEJOS

Fábrica almacén: Ramón Llull, 9 y 11 - ARTA

y oficinas: Tel. 56 21 76 - 79

Almacén y Tienda: Velasco s/n - CALA RATJADA
Tel. 56 33 45

MR

MUEBLES

CASA ROSSA



Carretera Alcudia - Artá
Tel. 52 73 77

CA'N PICAFORT



Muebles Payeras

RAFAEL PAYERAS
SANTANDREU

Tapicería - Cortinajes
Alfombras - Lámparas
Decoración - Artículos infantiles
Electrodomésticos - Muebles Cocina

Teléfono 52 30 79

LISTA DE BODAS

Plaza Gral. Franco, 18 - 19
SANTA MARGARITA (Mallorca)

BONES FESTES

NEULES

En les passades festes de Nadal la majoria d'esglésies de Mallorca s'han vist adornades amb blanques neules que, en lloc d'esser de pasta, ara les posen de paper, i van cridant l'atenció dels visitants, especialment forasters que no ho havien vist mai.

¿Quin significat té posar neules per Nadal? Crec que les neules no tenen res que veure amb les possibles terrenyines de la cova de Betlem que St. Jusep hauria cuidat de llevar aquella nit santa, com qualcú ha pensat.

La paraula "NEULA" pareix derivada del llatí "nebula": boira. No és que les neules siguin de boira, si no que són pans rodons, molt prims, que tenen poc que agafar i no fan paret, com diuen en mallorquí, i els nostres avantpassats, molt religiosos, que solien sacralisar els fets i objectes que realitzaven, sabent que Betlem vol dir "casa de pa" i Jesús que neix a Betlem és "el Pa viu baixat del cel", és molt probable que adornassin els "betlems" i esglésies amb neules, per recordar a tots la importància del "Pa viu", que alimenta les nostres ànimes.

No hem de trobar raro que també posassin de vegades dins les coves dels betlems, com jo he vist, coques de Nadal, per més recordar "Pa viu" baixat del cel, fet aliment de la humanitat.

Record que, quan era nin, les neules que posaven a la parròquia, eren de veres, de pasta, les mateixes que empraven per fer les hòsties de combregar; i, espenyant-se qualcuna sense voler o aposta, la mos donaven i iquè era de bonal (No hi havia tantes llepolies com ara); llavors no tenien les figures que ara posen a les de paper ni tampoc en posaven tantes.

Després, imitant les neules de paper, ha estat més fàcil l'abundància i l'adornament de les mateixes, retallant-les amb figures simbòliques apropiades, i d'aquesta manera qualque temple s'ha assembletat a la plaça del poble empaperinada per les festes patronals; no vull dir que estiga mal fet; només record la semblança.

Les neules que posen per adornament hi estan la temporada de festes de Nadal i es que pengen al llanter, que recorden les setmanes i dies que hi ha des de Nadal a la Corema, hi solen estar fins els darrers dies. En els altres temps de l'any no se pengen neules a les esglésies.

També crec que el costum de fer coques especials per les festes de Nadal, podria tenir el mateix origen de les neules; l'etimologia de Betlem (:casa de pa) va influir per què se fessin coques per a Nadal, com també el costum

de fer panades per a Pasco per recordar el manament diví a Moisés de que en la primera Pasco del poble d'Israel a Egipte menjassin la carn del mè, figura de l'Anyell de Déu, amb pa sense llevat. No hem d'oblidar que el Poble de Deu Cristià substituï al Poble

de Déu israelita o jueu, recullint i practicant costums d'aquell poble al qual perteneixen els Apòstols i primers cristians.

Així que: festes amb neules, Nadal; festes amb panades, Pasco de Ressurrecció.



PASTELERIA
Tamanaco
 Paseo Colón, 54 - Teléfono 527169
 Can Picafort - Mallorca

TRANSPORTES FONT
 Can Picafort - Santa Margarita para toda España,
 Servicio de Paquetes Puerta a Puerta
 Oficina Tel. 52 30 93
 52 79 63



TERESA

FLORISTERIA

FLOWER'S SHOP

BLUMENGESCHAFT

PLANTAS INTERIOR - ARTIFICIALES

FLOR NATURAL - ARTIFICIAL - SECA

CERAMICAS - CORONAS - RAMOS NOVIA

Paseo Colón, 7
 Tel. 527888 - Part. 541070



CA'N PICAFORT
 (Mallorca)

SANTA MARGALIDA

QÜESTIÓ DE ZEROS

DAMIÀ QUETGLAS

La Vila —aquest és el nom popular del poble des que tenia llogarets i guanyà la lluita aferrissada als comtes de Formiguera que volien mantenir el senyoriu feudal i prendre els drets sobre les Comunes als habitants marglidans— es vol mostrar com un poble tranquil que no ha conegut la violència desfermada del temps de la guerra. Queden els àcids records de purgues d'oli de ricí i algunes morts en el terme, que els marglidans volen alienes al desenvolupament històric del poble. Un repessalliat d'aleshores conta com els falangistes van anar a demanar-li perdó anys després, perquè aquí "tots erem amics".

Quan entrà el segle XX, la Vila era un típic poble pagès i tradicional, on els amos de possessió eren qui feien vasa i on els jornalers i missatges arrossegaven una misserable vida. Algun mercader com en Verga vell podia donar lletres al fill, enfora del So'n Fiol natal. Però les coses no canviarien fins a la dècada dels 20. En Rafel Garau havia emigrat a l'Alger i s'hi havia establert. Tenia una fàbrica de tabac. En Joan March, en Verga jove, via Santanyí, negociava col·laborant procedent d'Alger. Eren com a socis. De sobte, morí assassinat en Rafel Garau, "un comerciant honrat", al dir de la gent. S'apuntà pel poble la possibilitat d'una venjança personal. El fet és que en Verga ja no s'acostava pel poble i les notícies

que es tenien d'ell eren la d'una fulgurant ascensió econòmica, malgrat el rebuig de recolzament del seu pare. Així que, quan entrà la dictadura de Primo de Rivera, el poder municipal, tradicionalment en mans del Monjo del Carrer Nou va decaure, per substituir-los els homes de'n Verga. La dita del qual ja s'havia convertit en llei municipal: "tot és qüestió de zeros".

I arriba la República

Els majors contribuents del poble regien l'Ajuntament, que estava a casa de llonguer, des de l'any 30. El batle era el fabricant de licors, Felicià Fuster. Per l'abril del 31 no es van fer eleccions. I el mateix batle feu un breu discurs d'adhesió al nou règim a la plaça; per la nit, va haver-hi festa. Ja va ser dins el 32, quan es feren eleccions, de les quals sorgí elegit per batle Antoni Ribas Ordines. Pel gener del 33, aquest ajuntament fou suspès i es formà una comissió Gestora, en base a dos grups de dretes existents a la localitat. Antoni Ribes, representava als Monjos. Havien fet el "copo", vista la delicada situació que atrevessava en Verga, qui havia fet una visita al poble quan havia sortit diputat al juny de 1931. Ara verguistes i antiverguistes compartien el poder. L'elecció de batle fou disputada. Es van fer dues votacions i es van obtenir dos empats, per la qual

cosa l'elecció es va fer a sac i sort, guanyant Feliciano Fuster, verguista, a Joan Monjo.

Pel maig del 33, però es van fer les eleccions definitives: els Monjos van treure 7 regidors i en Feliciano, cinc. El batle fou l'amo en Bernat Fluxà de Sa Bolela.

El sistema caciquil, doncs, es mantenia intacte i només els mestres i alguns menestrals mostraven simpaties per al nou règim, que havia estat temps perdut en aquest poble, sinó és que s'havien agreujat les disputes partidàries en relació a obres particulars d'obrir i tancar finestres i portals a cases no alineades, enlloc d'arribar a enteniments estables com altre temps.

Només quan Esquerra Republicana va llançar-se a partir de 1935, alguns vileros van animar-se a organitzar una societat republicana al carrer Alexandre Rosselló, damunt el café de ca'n Mé, animats pel mestre d'escola Joan Alba. Quan les eleccions de febrer de 1936, ja eren una seixantena d'afiliats i no dubtaren a demanar que es formés una Gestora Municipal.

La Gestora Republicana

El 9 de març arribà l'ordre gubernativa. Els gestors van prendre possessió i el regidor sortint, Felicià Fuster, va demanar que constàs en acta la seva protesta, perquè l'ajuntament anterior era fruit d'una

elecció popular i ell, i els demés regidors suspesos, es consideraven els autèntics representants del poble, advertint a la gestora que tengués esment amb les decisions que prenis.

A la segona sessió de la Gestora dimitií el seu membre Antoni Pastor Calafat. Era la mateixa sessió que fou elegit batle el fuster Pep Alemany. A la sessió de finals de març, es van convocar plaques municipals, ocupades fins aleshores interinament per servidors del poder del moment. A la següent, el batle dimiteix i pren la vara municipal Joan Alba Moncades. Les places de menescal, peó municipal, escrivent... foren proveïdes, es van revisar les alineacions de carrers, etc. L'Ajuntament, en definitiva, reprenia la marxa.

Els primers dies d'abril començaren les reunions a l'alambí dels joves falangistes, que prenen el comandament del poble aquells dies de juliol, quan capità de Carrabiners, Josep Arias, presidiria una sessió plenària municipal, segons tremolosa lletra del secretari, per a destituir la comissió gestora republicana i nomenar, segons ordre del governador García Ruiz, a Simó Genovard com a nou batle.

Però abans, un mes just, la comissió gestora republicana havia estat recomposada amb els membres següents: Joan Alba, Josep Alemany, Sebastià Bergas, Antoni Bennàssar, Miquel Ferrer, Jaume Perelló i Martí Alós.

CAN PICAFORT, HACE 15 AÑOS

¿POR QUE SE RETRASAN LAS OBRAS DE LA ESCOLLERA?

Can Picafort (Santa Margarita).- De nuestro Corresponsal.

UN COMENTARIO.- Nada más que un comentario. Escribimos tiempo ha, la noticia que se haría la escollera a nuestro aprendiz de muelle, no nos equivocamos en escribir que se haría, pues aún está por hacer. Intentamos saber de quien podía decirnos, fue inútil. Se nos contestó con evasivas. Cuando el tiempo era bueno no había piedras grandes y ahora que el tiempo es malo cuesta mucho extraer piedras. Nosotros, concesarios, lo creemos, casi todo. Aconsejamos no se pierdan el espectáculo que ofrece el Mollet en día de temporal.

AMPLIANDO NOTICIAS.- Recuerdan haber leído unas manifestaciones de un campeón automovilístico, que aseguró que su coche lo había dado todo en la subida al Puig Major y que sin ser el mejor clasificado era el mejor piloto? Pues bien ese campeón para serlo más, pues el trecho a recorrer es mucho, ha adquirido un Fórmula 3, para defender el color de la Escudería "Al Rojo Vivo". Así nos lo manifestaron apenas se llegaba de un malogrado paseo por mar, el "Día de la Hispanidad". Mientras eso, nos decía, quien lo sabía, se nos susurraban al oído: Pobre motora mía qué, te habré hecho yo, para quedarte parada entre las olas.

ESO INTERESA.- Sí, interesa que una de las primeras cadenas de TV alemana haya filmado un reportaje en el famoso Night Club "Skau". Así se prepara el camino para la próxima temporada de verano.

LOS CAMPEONES CENARON BIEN.- En el Hotel Nordeste, invitados por don Juan Ballester propietario del mismo y Seleccionador Regional de Pesca Submarina se dió una cena a los componentes del equipo del Campeonato de España. Tuvimos ocasión de saludar a Gomis, Amengual, Carbonell y Mulet, como también al Presidente de la Federación Balear de Actividades Submarinistas Sr. Julià y a don Jerónimo Cladera, Delegado de Pesca Submarina. Podemos asegurar que cenaron como unos campeones.

FIESTA DE HERMANDAD.- En el Hotel Son Bau-ló, la 432 Comandancia de la Guardia Civil de Inca celebró la festividad de su patrona la Virgen del Pilar. Fue una velada en todos los sentidos agradable y amena, amenizada por la orquesta Los Xara. Hubo un sorteo de regalos que hizo las delicias de los asistentes. ¡Muchos años!

BARCELO.

SE PIDE LA AMPLIACION DEL COLEGIO DE CAN PICAFORT

Apenas inaugurado el nuevo Colegio de Can Picafort se ha pedido ya su ampliación para próximos proyectos y próximos presupuestos. Por lo que, el Ayuntamiento de Santa Margarita ha cursado al Sr. Delegado del MEC la siguiente carta:

ILMO. SR.:

Como consecuencia de la próxima inauguración del nuevo Colegio de E.G.B. de Ca'n Picafort, se ha podido constatar un profundo malestar entre los padres de familia del citado centro urbano de este término Municipal, debido fundamentalmente a la evidente insuficiencia cuantitativa del citado Colegio, dado que la matrícula actual asciende a 380 alumnos, que ya inicialmente dejan la nueva instalación en condiciones de infracapacidad, por lo que de forma provisional se ha previsto el

uso de instalaciones auxiliares (comedor, laboratorios,...etc), usando las referidas dependencias como aulas.

En consecuencia y a pesar de que en principio pudiera parecer prematuro la petición ruego a V.I. se sirva considerar la posibilidad de ampliación en 8 unidades más del Colegio de E.G.B. de Ca'n Picafort, tan pronto como las posibilidades presupuestarias y legales lo hagan posible, con la Oferta Municipal de los terrenos necesarios para dicha construcción.

En Santa Margarita a diecinueve de Septiembre de mil novecientos ochenta y seis.

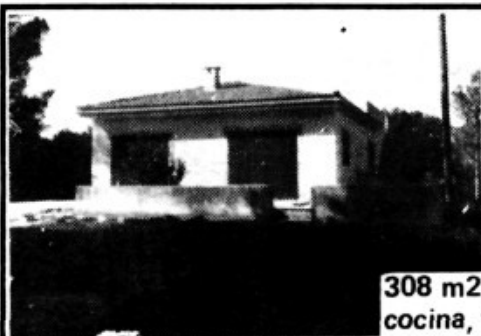
EL ALCALDE
JAIME ALOS MARCH

ILMO. SR. DELEGADO
DEL M.E.C.
PALMA DE MALLORCA



Isabel Garau, 17

CA'N PICAFORT - Mallorca



VENTA DE SOLARES Y CHALETS

URBANIZACION

EN BAHIA DE ALCUDIA

PLAYA SERRA-NOVA

308 m2. solar (100 m2., edificados: sala chimenea, 3 dormitorios dobles, 1 baño, cocina, terrazas, garage.

INFORMES: Sr. Piña, Vía Suiza, 21 - Tel. 52 70 77 - Can Picafort
o en Serra Nova, Sr. DALMAU - Paseo Mallorca s/n.



SALUTACIO NADALENCA

El President de la Corporació Municipal en nom propi, i el de tots els Senyors Regidors, que formam L'Ajuntament de la vila de Santa Margalida, VOL SALUDAR I FELICITAR ben cordialment, sense cap distinció, a tota la gent del nostre Terme Municipal, davant aquestes properes festes de Nadal i Cap d'any, amb els millors auguris de salut, pau i feina per tothom dins l'any 1.987.

NADAL ES GERMANOR, que hauria de perdurar sempre dins les nostres relacions humanes, amb un esperit de comprensió i tolerància, per viure el vertader amor que ens fa germans i allunya dels nostres cors el rencor, que separa a les persones. El tresor de la convivència sana i pacífica és una riquesa que no hauríem de perdre mai, Nadal hauria d'esser sempre present dins el nostre poble. El Consistori que presideix així ho desitja a la nostra bona gent que forma la realitat socio-cultural de Santa Margalida 1.986.

BONES FESTES - FELIÇ ANY NOU 1.987
i pau i gaubança per a tots

Amic i servidor vostre, El Batle
Jaume Alós



Cases de

Son Sant Martí



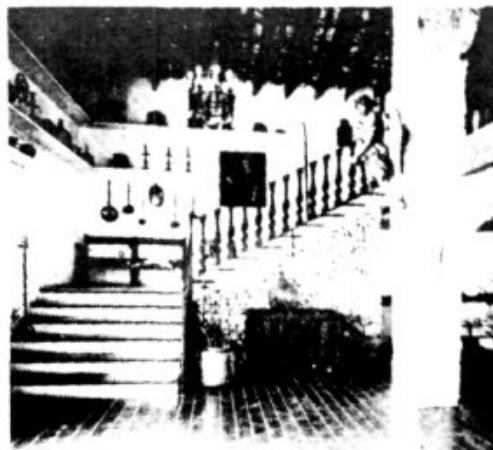
Carretera Muro - Ca'n Picafort Km. 8 - MURO

"GRAN CENA NOCHEVIEJA"

MENU

Locales climatizados

- *APERITIVO
- *SOPA DE MARISCOS
- *PAVO EN PEPITORIA
- *
- *PIÑA TROPICAL NATURAL
- *NUECES CALIFORNIANA
- *TURRONES NAVIDEÑOS
- *CREMA DE CAFE
- *LICORES FINOS SURTIDOS
- VINO BACH
- CHAMPAGNE CODORNIU
- *GRAN BOLSA COTILLON
- *UVAS DE LA SUERTE



PLAZAS LIMITADAS - CENA A LAS 20:30 HORAS

**BAILE AMENIZADO POR UNA
RENOMBRADA ORQUESTA**

SHOW ESPECIAL

INFORMES Y RESERVAS:

Tels. 53 74 50 - 52 71 20

DESPEDIDA

Muro, 85, "Revista d'Expansió Cultural" no se publicará a partir de 1.987 —empieza diciendo la editorial de esa revista en su número 23, Diciembre de 1.986.

Nos duele esa noticia, porque se trata de una revista de pueblo, y de un pueblo tan cercano a nosotros como es el de Muro con quien, en tantas ocasiones, compartimos afanes, alegrías y esperanzas. Por otra parte, y desde el lado opuesto —Artá— la revista BELLPUIG en su editorial de Nov. 86 dice que "BELLPUIG ens ha tornat molt feixuc ja que suposa moltes d'hores de dedicació i ens manca imaginació i sobretot mà d'obra". "Es necessita més gent per dur endavant aquesta tasca, i gent compromesa" —recalca BELLPUIG, que goza ya de 27 años de vida.

No queremos poner nuestras barbas a remojar ante ese panorama pesimista y cruel que viven las revistas de la part Forana de Mallorca, y concretamente ahora estas dos revistas, tan próximas a nosotros.

Gracias a nuestros lectores, publicidad y ayudas, gozamos nosotros de buena salud, y esto nos consuela. Pero, sentimos en el alma que las revistas de la Part Forana puedan enfermar y morir.

"COLOQUIOS PICAFORTERS" ORGANIZADOS POR LA REVISTA CAN PICAFORT

Nuestra revista va a organizar para el mes de Enero, 87, un ciclo de Coloquios que tendrán por tema Can Picafort y su entorno o circunstancia, a la que serán invitados diversas personalidades competentes en el tema. Tendrán lugar esas charlas los jueves por la noche a partir del 8 de Enero, siguiendo los siguientes jueves, 15, 22 y 29, terminando el 8 de Febrero.

1o. Tema.- Plan de Embellecimiento de Can Picafort, (Depuradora, Limpieza, etc.)

2o. Tema.- Juventud en Can Picafort (Droga,

Educación, etc.)

3o. Tema.- Asociaciones de Can Picafort (labor, organización, coordinación, etc.,)

4o. Tema.- Perspectivas políticas en el Municipio de Santa Margarita

5o. Tema.- Turismo en Can Picafort (Presente y futuro, su problemática, etc.)

Estos coloquios estarán abiertos a todo el público, en general, y a las exposiciones seguirá siempre un debate abierto. Para final de Dic., la revista hará unos volantes en los que se darán más detalles de esos Coloquios.



CORDON NEGRO

«Freixenet»

Vino
René Barbier



CARTA NEVADA

REVISTA CAN PICAFORT, III TOMO

Para finales de Enero, 87, tendremos ya encuadrado, para nuestros lectores, el Volumen III de la revista CAN PICAFORT, año 1986, 12 meses.

Rogamos a los interesados, ponerse en comunicación con nosotros para su adquisición. Precio: 2.500 pesetas.

Limpiezas Urbanas de Mallorca, S.A.

Santa Margarita

La empresa de recogida de basuras a su servicio
Les recordamos que disponemos de un servicio gratuito de retirada de
muebles y enseres en desuso

Les atenderemos al Tel. 52 30 07 SANTA MARGARITA



CELEBRE LA NAVIDAD CON LOS MEJORES PRECIOS

★ HIPER MANACOR ★ ★ HIPER MANACOR ★ ★ HIPER MANACOR ★ ★ HIPER MANACOR ★ ★ HIPER MANACOR ★ ★ HIPER MANACOR ★

ALIMENTACION

CAFE MARCILLA EXPRES 250 gr.....	215
CHOCOLATE VALOR TAZA 300 gr.....	163
CHOCOLATE POLVO PRACTIC A LA TAZA ELGORRIAGA	111
NESQUIK 400 gr.....	159
MELOCOTON MAXIMO MORENO 1 kg.....	105
PIÑA EN ALMIBAR DOLE 3/4	150
PIÑA EN ALMIBAR DEL MONTE 3/4	167
ESPARRAGOS BAJAMAR.....	133
MAYONESA YBARRA 1/2 kg.....	175
MAYONESA YBARRA 1/4	105
ACEITUNAS RELLENAS EL MOLINO 45 gr.....	73
ATUN ISABEL 1/8 pak 3	140
ALMEJAS KING JHON 160 gr.....	160
MEJILLONES ALBO 1/4 ESTUCHE	103
ACEITE SOTOLIVA 1a. 1 L.....	233
ACEITE CARBONELL 0'4 1 L.....	276

VINOS Y LICORES

VINO FAUSTINO VII	
Blanco, Tinto y Rosado.....	208
VINO RENE BARBIER,	
Blanco, Tinto y Rosado.....	199
VINO PEÑASCAL	
Blanco, Tinto y Rosado.....	290
VINO VIÑA DEL MAR,	
Blanco, Tinto y Rosado.....	105
VINO SOLDEPEÑAS	
Blanco, Tinto y Rosado.....	80
VINO MATEUS ROSE	353
VINO BACH VIÑA EXTRISIMA TINTO	250
VINO BACH ROSADO.....	248
BRANDY CENTENARIO TERRY.....	412
BRANDY TERRY 1.900	530
COÑAC VETERANO	459
COÑAC CARLOS III 3/4	539
COÑAC FUNDADOR.....	395
WHISKY BALLANTINES.....	999
WHISKY J.B.	899
WHISKY DOBLE W	465
MARTINI ROSSO Y BIANCO	289
JEREZ TIO PEPE.....	390

CHARCUTERIA

PALETA AL HORNO CAMPOFRIO 475 pts./kg.	
JAMON YORK PALMA.....	695 pts./kg.
QUESO LA CABAÑA.....	795 pts./kg.

En Charcutería le ofrecemos además, grandes surtidos en Fiambres navideños.

CAVAS

CODORNIU EXTRA	469
CODORNIU GRAN CREMAT	379
DELAPIERRE GLACE.....	298
DELAPIERRE EXTRA.....	237
CASTELLBLANCH EXTRA CRISTAL	293
RONDEL ORO	270
RONDEL EXTRA.....	180

TURRONES

TURRON LA JIJONENCA,	
Alicante y Jijona extra	375
TURRON LA BRUJA SUPREMA	
Alicante y Jijona	275
TURRON SUCHARD 300 grs. Chocolate	350
TURRON DELAVIUDA SUPREMA	
Jijona y Alicante	375
TURRON DELAVIUDA nata nueces	324
TORTAS DELAVIUDA	296
TURRON 25 Coco extra.....	132
TURRON 25 Caramelo	265
TURRON 25 Jijona y Alicante Suprema.....	199
ROSCOS DOÑA JIMENA.....	270
ALMENDRAS RELLENAS DELAVIUDA.....	245
POLVORONES 800 grs. EL MESIAS	267
BARQUILLOS RIFA CLI ESTUCHE 25 u.....	55
BARQUILLOS RIFA CLI BOTE 50 u.....	146
DATILES CAPO 100 gr	120
CERTILLO HIGOS CAPO	370
BANDEJA HIGOS CAPO	497

PANADERIA

TORTAS NAVIDEÑAS	70 pts.
PAK. 6 ENSAIMADAS.....	240 pts.

SE ADMITEN ENCARGOS PARA NOCHEBUENA.

CARNICERIA

ESPECIALIDADES PARA ESTAS NAVIDADES.	
LECHONAS	
PAVOS	
FAISAN MACHO CON PLUMAS	
FAISAN HEMBRA CON PLUMAS	
PATO BLANCO	
PATO NEGRO	
PINTADAS (FARAONAS)	
PULARDAS	
CAPON	
OCAS	
PERDICES PELADAS Y CON PLUMAS	
LIEBRE	
POLLO CAMPERO	
GALLOS (5 KILOS)	

CONGELADOS

MERO.....	175 pts./kg.
LENGUADO GRANIZADO	175 pts./kg.
SEPIA LIMPIA	366 pts./kg.
BUEY DE MAR	700 pts./kg.
BOCAS EXTRA	900 pts./kg.
GAMBA MEDIANA	1.265 pts./kg.
LANGOSTINOS PESCANOVA.....	2.353 pts./kg.
LANGOSTINOS JUMBO	2.400 pts./kg.

MENAJE

COPA CHAMPAGNE 6 u.....	288
PLATO BLUE HONDO.....	145
PLATO BLUE PLATO	145
PLATO BLUE POSTRE	134
PLATO SOPRANO HONDO.....	145
PLATO SOPRANO LLANO	145
PLATO SOPRANO POSTRE	134
JUEGO COCINA ACERO INOX. 5 piezas ..	1.419

DROGUERIA

HIGIENICO MARPEL 4 u.....	115
SERVILLETA MARPEL 100 u.....	69
BOLSAS BASURA TIBURON 25 u.....	61
DETERGENTE LUCIL 4 kg.	685

**Y ADEMÁS
MUCHAS OFERTAS DIARIAS
EN NUESTRAS SECCIONES
DE CARNICERIA
Y PESCADERIA**

JUGUETERIA

MUÑECA DARLING BALLETT.....	2.850
NANCY ESQUIADORA.....	1.850
MUÑECA BABY DULCE.....	1.950
MUÑECA SPAI DE FAMOSA.....	2.850
SILVIA ESQUIADORA	1.695
JUEGO ZOO PLAIMOBIL	3.150
JEEP FEBER CON BATERIA	18.395
SUPER CINE EXIN	2.535
COCHE FANTASTICO CON LUCES.....	1.299
TRICICLO RICO	1.488

TEXTIL

JUEGO TOALLA TU Y YO estuche regalo.....	999
CALCETIN DEPORTE CABALLERO	197
CALCETIN DEPORTE NIÑO.....	165
CALCETIN LANA CABALLERO.....	185
CAMISAS FANTASIA LEUKA	1.680
MANTAS MESA CAMILLA 80 cm.....	3.165
MANTAS MESA CAMILLA 90 cm.....	3.361
MANTELERIA TERGAL.....	538
SERVILLETAS TERGAL.....	40
EDREDON MATRIMONIO	4.982
EDREDON PLAZA.....	3.998

CALZADO

DEPORTIVOS PRESTON'S.....	745
---------------------------	-----

Alta Calidad a Bajo Precio

Y para estas fiestas, el más completo surtido en bolsas de cotillón.

RECUERDE QUE PUEDE PAGAR SUS COMPRAS CON TARJETAS DE CREDITO.

Solicite con cada compra su boleto para participar en el sorteo de 10 viajes a Andorra para 2 personas cada uno. SORTEO A CELEBRAR EL DIA 5-1-87

COLABORAN



Autocares GRIMALT SA

viajes ankara, s.

ESGLÉSIA I TURISME

Voldríem no esser repetitius (veure la nostra pàgina dels num. 51 i 52 de la revista CAN PICAFORT), però els mesos d'hivern nos conviden, una i altra vegada, a reflexionar en vers d'aquest fenomen que es diu turístic, del que a Mallorca vivim tots, del que no podem prescindir, i que nos ha cagirat o malmenat tantes coses que un altre temps pareixien intocables.

Diuen que l'Església —tan prudent sempre— se posa, davant els nous aconteixements de la història, la darrera de la fila, en espera del que diran els altres i del que pugui esser, i hem de confessar humilment que, per noltros, cristians, el Turisme ha estat —és— com una bubota inflada que ni mos ve ni mos va, malgrat econòmicament parlant, l'esperem, com un déu, i li demanem —com generosament ho fa— que mos tregui les castanyes del foc. Així, les coses, llegim damunt els diaris que arriben cada any a Mallorca més de quatre milions de turistes, que ben prest poden passar a cinc milions.

Però ¿què són per noltros tot aquest riu de gent? Hem pensat que la meitat d'ells són catòlics com noltros, i quasi tots ells són cristians? Que ells —per curta que sigui la vida a la nostra illa— tenen ganes de saber qui som noltros com Església, que feim noltros com a creients de Jesús, com poden tenir, aquí, entre noltros, un espai per agrupar-se i celebrar la seva fe? Ple de mala intenció, qualcú ha qualificat les nostres Parròquies de voreres de mar, com a Parròquies llépoles, i de benestar, com benestants i llocs de llepolies són molts de racons de la nostra costa, sense pensar que aquestes Parròquies viuen un malestar permanent davant la responsabilitat que han contret amb els nous feligresos que duu el Turisme —4.000.000— i que són tan diferents, doncs provenen des del poble mallorquí de més aprop fins a la població més nòrdica d'Europa passant per moltes províncies de la península. O és que per tota aquesta gentada no hem de tenir noltros una paraula, ni una cadira, ni un moment per compartir les seves vivències que ja hem dit que són cristians com les nostres? O és que creim que no tenen vivències, i que són només un col·lectiu, buit de gambals, que mos ve a dur només marcs, lliures esterlines o billets de mil duros en gràcia a que les deixem gosar del sol de les nostres platges?

El nostre Bisbe don Teodor va dir fa poc temps: "Ha arribat l'hora a l'Església de Mallorca de sortir de les seves barreres defensives del Turisme i obrir-li les seves portes acollidores per fer camí junts amb l'home caminant, en diàleg honest i sincer, vers el destí comú que ens uneix a tots".

Per tot això, hem vist noltros amb il·lusió i esperança la primera Trobada d'Encarregats de les Parròquies de voreres de mar de Mallorca que, amb la presidència del Delegat diocesà de Turisme, tengué lloc a Can Picafort el passat 19 de Novembre. Serà, de part de la nostra Església, aquesta reunió "picafortera" un principi de projectes nous, una presa de consciència d'una de les grans realitats de la Mallorca actual, un enfocament nou davant els problemes que el Turisme mos ha duit?

"Aquest món turístic —recalca el nostre Bisbe— li demana a l'Església una síntesi del seu actuar i fins i tot del seu esser; li demana una actitud més centrada en l'Evangeli; li demana més simplicitat i senzillesa per a poder ser més eficaç i més universal".

Dins aquest contexte, la nostra Parròquia —que com tantes altres de Mallorca reb les onades del fenomen que hem comentat— creu estar oberta a la realitat turística, i té pla d'obrir-se encara més.

L'Equip Parroquial.

Des de la Parròquia

PRIMERAS COMUNIONES
NOV. DE 1.986

Elena María Martínez, Beatriz Cruz Alvarado, Antonio Cruz Alvarado, Gabriel Perelló Albons, Antonio Perelló Albons, Francisca Perelló Albons, Christian Maez Ruano, Jaime Enrique Perelló Bisquerra.

BAUTIZOS NOV. DE 1.986

José Serrano Sánchez, Alejandro Martínez.

FALLECIMIENTOS

María Concepción Valiente López, de 80 años, 20 Nov. 1.986

BODAS DE PLATA
MATRIMONIALES

Juan Bergas Garau y Catalina Saurina Truyols

MATRIMONIOS

Martín Dalmau Fornés y Esperanza Estelrich Sastre.

Miguel Vallespir Sastre y Antonia Cladera Caimari.

BAUTIZOS.

Enero, domingo, 25 de Enero.

Febrero, Domingo, 22

Marzo, domingo 22.

42, ELS CONFIRMANDOS.

Un grupat de joves de Can Picafort que ja passen els quaranta, se reuneixen cada setmana a la Sala de Conferències de l'Hotel Gran Vista (per falta de local a la nostra parròquia) i aprofundeixen amb els temes i vivències de cara a preparar-se per rebre aquest any qui ve el sacrament de la Confirmació. El passat 29 de Novembre quasi tots feren una excursió a l'ermita d'Artà, poguent contemplar des d'aquelles muntanyes Can Picafort i tota la badia d'Alcudia!

La Confirmació —segons mos ha dit el Sr. Bisbe— podria esser el diumenge 28 de juny. Aquesta Confirmació està oberta només per aquest grup que des del passat Octubre se pararen i se reuneixen per aquest fi.



COLEGIO VORA - MAR



Toni Carbonell Castelló,
80.



José Manuel Patricio Martín
Educación Física



Miguel Capó Torrens,
Religión

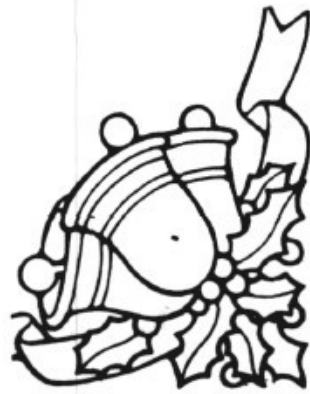


8o. CURSO DEL COLEGIO VORA MAR DE CAN PICAFORT, NOV. 1986

SENTADOS: Miguel Cloquell Tauler - Javier Rodríguez García - Guillermo Gual Mairata - Andrea Laura Gracia - Francisca Ana Tur Serra - María del Carmen López Silva - Pau Perelló Pons - Jaume Martorell Bennassar - José Navarro Jiménez.

2a. FILA.- Juana Carbonell y Font, Directora del Colegio - Miguel Escalas López - Miguel Juan Gual Mairata - Margarita Ferriol Jordà - Anastasio Alemany Papadopoulos - Ana Cristina Montes Bufi - María Antonia Peinado Robles - José Luís Sánchez Gijón - Antonio Carbonell Castelló.

3a. FILA.- Fernando Oto Franco - Francisco Perelló Aguiló - María Magdalena Garau Tugores - Catalina Molina Juan - Teresa Fontclara Fons.



EMPRESARIO. PROXIMO
LANZAMIENTO. NUEVAS
LINEAS DE CREDITOS
SUBVENCIONADOS PARA SU
EMPRESA EN MEJORES
CONDICIONES Y CON MENOR
INTERES

Mejorar su mañana es nuestro trabajo, hoy.



GOVERN BALEAR

Conselleria d'Economia i Hisenda

Tancats a l'escola

L'escola pública, construïda en temps de Primo de Rivera, de poc havia servit, en front del costum d'enviar els al.lots a l'escola dels frares. Serví, primer, per a aquarterar les milícies ciutadanes que anaven a fer guàrdia a la costa, des de Son Serra fins passat Son Bauló, on entre l'arena i alguns camins ja havia dos hotels, l'Alomar i l'Inca. Després, serví de presó per la gran majoria dels pocs esquerrans vileros. Una cinquantena d'homes foren retinguts a l'escola, quan el desembarcament republicà era imminent. Els joves que eren cridats a files foren els primers en sortir. Després, reembarcats els republicans, anaren posant en llibertat a quasi bé tots els presoners, excepte algun, com el batle Joan Alba, que fou traslladat a un camp de concentració.

de Maria. Aquestes dues morts alarmaren els dirigents locals de la vila. Sembla que la madastra del batle, una senyora vinguda d'Amèrica que exercia de curandera a la Vila, molt estimada per la gent de poble, va intervenir davant el fill. Ella havia vist les conseqüències de la revolució a terres americanes. Sembla que fou decisiva aquesta intervenció per al destí dels vileros retinguts a l'escola.

Per altra banda, hi ha qui diu que la voluntat de les autoritats de Santa Margalida per controlar els "seus" detinguts, a manca d'espai a les presons de Ciutat, els obligà a portar-se'n a Cristòfor Sala. Però ambdues morts esmentades sembla que feren assentar el caps als falangistes locals, qui oferiren llocs de milicians als mateixos retinguts a la fi d'escapar als

en espera que arribessin de Manacor per portar-se'l. Es tirà del campanar sobre un arbre. Mig coix fou caçat a trets dins el terme de Santa Margalida.

Tot va esdevenir sense que la població se n'adonàs quasi bé de res. Ben aviat acabaren les purgues d'oli de ricí que es distribuïen a la Sala i els caps locals de Falange (Es Jutget Joan Tous, Andreu Mesquida i Simó Genovard) davant els poders tradicionals. La guerra seguí el seu esdevenir. Al front moriren uns quants de vileros (en Durán, en Joan Valentí...). Quasi bé tots els mestres foren depurats. Alguns joves esquerrans a files sofriren consells de guerra i inclosos a batallons disciplinaris. La vida social —els balls de les tardes dominicals, matances, palades d'ametlles... el tradicional costumari d'un poble pagès— s'havia deterio-

rat al llarg de la República per les disputes entre els homes de dreta, més que pels actes dels pocs republicans, que encara estaven en fase embrionària. La guerra ben aviat els feu renèixer. Les festes van estar alguns temps sense fer-se, però la vida diària havia esdevingut una festa continuada pels membres de Falange, sobre tot pel sector femení. Així mateix, el consistori no perdia el temps, doncs abunden els pagaments de factures de licoreria. Serien els anys de postguerra, els magres anys de la fam qui ferien recordar passats anys de concòrdia. I abans que Son Bauló esdevingués Ca'n Picafort, en el pensament dels vileros hi havia en Mach, aquell veí que havia salvat l'illa de la "barbarie roja" oferint avions i que mai més havia retornat a la Vila. Tot era qüestió de zeros.

ACTIVIDADES - NOVIEMBRE DE 1936.

El Colegio VORA MAR ha tenido en ese mes las actividades pedagógicas normales como también algunas extraordinarias. Entre estas figuran una Marcha al Castell del Rei (Pollensa) que han llevado a cabo los alumnos del Ciclo Superior. También estos tuvieron una Acampada en el Campo de Aprendizaje de Binifaldó acompañados por los profesores Pedro Bestard, José Manuel Patricio y Tomeu Miralles. Felicitamos la iniciativa tomada por esos profesores.

El pasado 11 de Diciembre, el Colegio ofreció una Demostración de Arte Floral a la que fueron invitados los padres de los alumnos. Esta demostración estuvo a cargo de la Sra. Teresa López Vera.



Fotografia d'època de la Vila amb l'única fàbrica del poble, una destileria, quasi bé en primer pla. Dalt, col·locació de la primera pedra de l'Escola l'any 24. Començaven les crispacions polítiques en la dreta tradicional. Aquesta escola serviria de presó dels esquerrans vileros l'any 36.

Cristòfor Sala

Vilero, resident a Ciutat, Cristòfor Sala era treballador portuari d'idees avançades. Aquells turbulents dies d'agost fou traslladat a Santa Margalida. El van trobar dins un pou amb el cos cusit a trets. Els mateixos dies, havien trobat dins un pou de Santa Margalida, el cos d'un jove

escorcolls domiciliaris habituals en aquelles primeres hores.

Un tercer home morí dins el terme de Santa Margalida. Es tracta de Joan Clar, repartidor del diari ULTIMA HORA a Manacor. Havia restat amagat per Manacor una temporada. Reconegut devers Sa Pobla, va ser detingut i tancat dins el campanar,

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Cafeteria Caracas

TENIS CLUB
SCUACH
MUSIC BAR

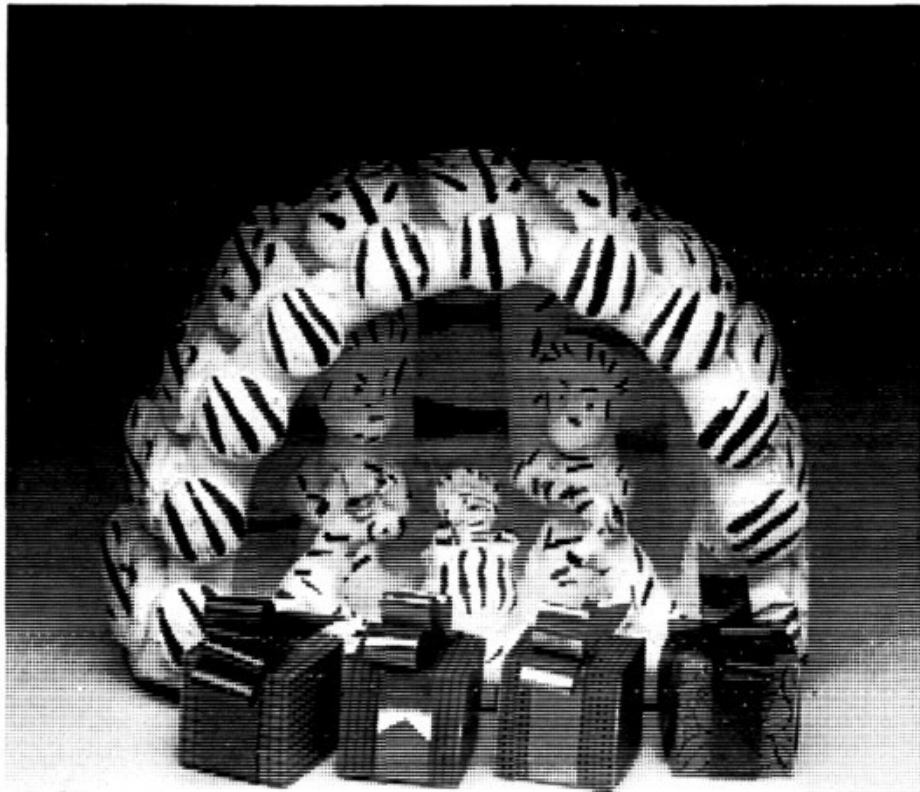
Tel. 52 77 24

CA'N PICAFORT • MALLORCA

RESTAURANTE

BON NADAL

Vos desitjam a tots
des de cada àrea de la nostra activitat



ÀREA ACCIÓ SOCIAL

- ◇ Personal.
- ◇ Acció social.
- ◇ Hospital General.
- ◇ Hospital Psiquiàtric.
- ◇ Llar de la Joventut.
- ◇ Llar de la Infància.
- ◇ Llar dels Ancians.

ÀREA CULTURA

- ◇ Cultura i Educació.
- ◇ Xarxa biblioteques.
- ◇ Esports.
- ◇ Escoles esportives.

ÀREA ECONOMIA

- ◇ Foment de l'indústria, comerç i turisme.
- ◇ Agricultura.
- ◇ Hisenda.

ÀREA COOPERACIÓ

- ◇ Ordenació del territori i urbanisme.
- ◇ Pla d'obres i serveis.
- ◇ Xarxa viària.
- ◇ Servei de Prevenció i Extinció d'Incendis i Salvament (SERPREISAL).



CONSELL INSULAR DE MALLORCA

CAN PICAFORT, AYER

Esto era ayer. Hace 25, 30 o más años. Al fondo, el Hotel Santa Fe, y más próximo el Hotel Gran Playa, y en medio Casa Trías. La playa, amplia; los pinares, exuberantes y verdes.

La civilización, la especulación y el turismo han arrasado la playa y en estas semanas estamos comprando a buen precio la arena que hicimos desaparecer de nuestras playas. No podemos comprar pinos, y tendremos que contentarnos viviendo en medio de cemento, y sin espacios verdes. Oh tiempos aquellos...!!



A nuestros suscriptores:

Desde el pasado mes, vamos cobrando el precio de la suscripción año 1986 —1.000 pts.— a nuestros suscriptores, residentes en Can Picafort. A quienes reciben la revista por correo, la recibirán contra Reembolso. Agradecemos a nuestros lectores la acogida que nos prestan, y les deseamos en estas fechas una feliz Navidad y un próspero Año Nuevo de 1987. Gracias.

PIZZERIA

CAFETERIA
BERLINER ECK

FELICES
FIESTAS

Tel. 52 7784
CAN PICAFORT
MALLORCA

A NUESTROS LECTORES.

Tal vez Ud. reside sólo en Can Picafort los meses de verano, e incluso sólo unas semanas. Habitualmente, reside lejos de esta costa maravillosa, que Ud., sin duda, aprecia y ama. Sin embargo, sabemos que a Ud. le interesa todo lo que concierne a esta población y su entorno. Con tal motivo, nosotros, le brindamos la oportunidad de estar vinculado, todos los meses del año, a su querido CAN PICAFORT, y estar al tanto, a la vez, de las cosas más destacadas que aquí suceden.

Suscribase a nuestra revista CAN PICAFORT, y dénos la dirección de su domicilio habitual, y así podrá recibir mensualmente —todo el año— esta carta de amistad que escribimos cada mes a nuestros amigos, desde CA'N PICAFORT.



Restaurante CHINO

Chinese Restaurant



HONG KONG

Poniente, s/n.
Tel. 527217
CA'N PICAFORT (Mallorca)

Abrimos todos los días
Every Day Open
Jeden Tag Geöffnet
1,00 - 4,00
7,00 - 12,00

Herbes i remeis casolans

ESPINAC - EUCALIPUTS - FIGUERA DE MORO

Per Lluís Ripoll

ESPIGOL. C. Lavándula, espliego, alhucena.

Desinfecta i purifica l'ambient. S'empra per a la migranya i el mal de cap. Ut. Les fulles i summitats florides.

L'espígol té perfum, que és ben conegut amb el nom de lavanda.

L'espígol es fa entre els roquissars per la muntanya i és propi de temperatures fredes. Es cultiva també als jardins.



ESPINAC. C. Espinaca. S'empra per el mal de cor. Ut. Les arrels.

Verdura hortícola molt coneguda i estimada en la cuina.

Les fulles són diurètiques i es creu que van bé per a les inflamacions de les vies digestives i urinàries, ronyons i fetges.

EUCALIPTUS. C. Eucalipto.

Desinfectant i purificador de l'ambient. S'empra per a la bronquitis i els penellons (sedes). Ut. Les fulles.

L'eucaliptus és un arbre que en poc temps arriba a considerable altura. Tothom coneix algunes de les seves propietats en medicina casolana com per exemple els bafs fets amb les fulles.

El que el lector potser no sap és que el tenim també present quasi sempre a casa, en un producte tan corrent com és el paper. La fibra de la seva fusta és magnífica per a fabricarlo.

FAVERA. C. Haba. S'empra per a les arenes. Ut. flor.

Planta lleguminosa que no cal explicar.

Tothom ha vist bells camps de faves florits a començament d'hivern amb unes precioses flors blanques. Aquestes són les parts que contenen els seus principals efectes guaridors.

FIGUERA DE MORO. C. Nopal.

Planta cactàcia molt comuna i que trobam generalment a prop de massisos i possessions a Catalunya i Balears, i de la qual s'aprofita el fruit. El mes de setembre comença a madurar aferrat a les pales punxegudes d'aquest vegetal com haureu observat a qualsevol ocasió.

TELEFONOS DE INTERES EN ESTE MUNICIPIO

Ayuntamiento - Sta. Marg.	52 30 30
.....	52 30 50
Ay. Sta. Marg. Las 24 hs.	52 31 08
Ayuntamiento - Ca'n Picaf.	52 72 53
.....	52 72 58
Guardia Civil Sta. Marg.	52 30 22
Guardia Civil Ca'n Picaf.	52 73 81



**AMARRES DISPONIBLES:
DESDE 4 X 12 METROS A
2'5 X 6 METROS
VENTA Y ALQUILER**

**SERVICIOS DE:
AGUA, ENERGIA,
MARINERIA Y VIGILANCIA
NOCTURNA**

**INFORMES:
C/. CERVANTES, 5
CA'N PICAFORT**



Tel. 52 71 89

BASES -CONCURSO DIBUJO DE LA PORTADA PROGRAMA FIRA ABRIL 87



Este magnífico Ayuntamiento de Santa Margarita, convoca concurso para proceder a la selección y premio de un dibujo, que ha de servir como portada, para la confección del programa que se realiza con motivo de la celebración de la FIRA D'ABRIL, sirviendo asimismo la pintura seleccionada de cartel anunciador de la referida FIRA, dicha selección se registrará por las siguientes

BASES

1.- La participación en el citado concurso, será libre y las obras a presentar, bien a título personal, o en representación de un colectivo, no podrán exceder de cinco originales.

2.- TEMA. Deberá relacionarse con motivos alegóricos o plásticos, referidos a esta Villa, sus costumbres, sus paisajes, sus gentes y su Feria.

3.- TAMAÑOS Y TÉCNICAS. Los formatos de las obras a presentar, de trazado vertical, habrán de sujetarse a las medidas siguientes: cuarenta centímetros de anchura por sesenta de longitud, los originales podrán estar confeccionados indistintamente sobre cartulina o cualquier material artístico, usando para su confección las técnicas de dibujo que se consideren convenientes, debiendo ostentar la inscripción de FIRA D'ABRIL-87.

4.- PRESENTACION. Las obras deberán presentarse a concurso convenientemente montadas, sobre bastidor o superficie rígida, que permita el montaje de las mismas para exposición al público, con la salvedad de que la totalidad de las obras deberán presentarse sin nombre o signo alguno que permita la identificación de sus autores, debiendo constar sin embargo un lema identificativo de cada una de las obras, y en un sobre cerrado aparte en el que figurará el mismo lema de las obras, se incluirá el nombre o nombres del autor o autores de las

obras que se presenten a concurso, así como su domicilio.

5.- PLAZOS. El plazo de presentación terminará el 26 de Enero de 1.987.

Las obras se entregarán en la Secretaría General de este Ayuntamiento en días hábiles de 9 a 13 horas.

6.- JURADO. Terminado el plazo de presentación se hará pública la composición del Jurado, cuyo fallo será inapelable, pudiendo, si fuese el caso, de que la calidad de las obras fuese notoriamente insuficiente declarar desierto el premio.

7.-PREMIO. Se concede un único premio dotado con CINCUENTA MIL pesetas, la obra premiada quedará en poder y propiedad intelectual de este Ayuntamiento sirviendo según lo estipulado en el preámbulo de esta convocatoria como cartel anunciador y portada del programa de la FIRA D'ABRIL en su edición de 1.987, figurando el nombre de su autor en el mismo.

8.- FALLO. El fallo se dará a conocer dentro del contexto de actos a celebrar con motivo de la cena-reunión que se celebrará el día 30 de Enero de 1.987, en lugar y hora que se dará a conocer con suficiente anticipación, haciéndose entrega del premio, durante el referido acto.

La totalidad de los trabajos presentados, serán objeto de una exposición, postestativa del Ayuntamiento que se celebrará en el salón de exposiciones de la Casa de Cultura de esta Villa, prolongándose posteriormente en el núcleo de Ca'n Picafort, antes de la devolución de originales a sus respectivos autores, salvo en el caso de la obra premiada.

La aceptación de las presentes bases será automática al concurrir al concurso, quedando facultado en todo lo no específicamente previsto, el jurado para resolver con su dictamen cualquier incidencia que surgiera, durante o después de la celebración

del concurso de referencia.

Para cualquier información adicional a las presentes bases, se deberá concurrir a las oficinas Municipales al efecto de obtención de aclaraciones.

Santa Margarita a 5 de Diciembre de 1.986

EL ALCALDE



FERRETERIA AMPICA

Paseo Colón, s/n. - Tel. 52 79 90
CA'N PICAFORT (Mallorca)



MIS CONTACTOS Y VIVENCIAS CON TURISTAS DE INVIERNO

Escribe: Kurt Böhme
Can Picafort, Dic. 1.986

Desde hace 4 años vivo como viudo en mi casa de Can Picafort. No tengo ninguna dificultad de quedarme solo, porque no me aburro. Pero la soledad tiene sus problemas: se pierde fácilmente la facultad de comunicarse con otros en sentido humano y social. Falta la posibilidad de comprobar, si uno aún está capaz de sentir tolerancia y escuchar bien la opinión de otros, sin enfadarse.

Por eso me decidí el invierno pasado, de vivir algunos meses en un HOTEL en compañía de otros compatriotas alemanes. Salía el 4 de enero de 1.986 del aeropuerto de Düsseldorf, después de haber pasado algunos meses en Alemania, en los cuales casi nunca había visto el sol, "mimado" de lluvias y nevadas. Llegando a Palma, me recibió un día espléndido con bastante calor. "Fuera con el abrigo y la bufanda" era la única solución, para defenderse contra el calor, que reinaba en el interior del autocar, que tenía que llevarnos a Alcudia. El contraste entre las caras de los compatriotas, que habían subido conmigo al avión en Alemania, y las caras, que se veían en Palma, era enorme. En Alemania serias, grises, por falta de sueño, agresivas; en Palma, se cambiaron a alegres, llenas de cortesía con sus vecinos, preparadas a reír y estar alegres. Después de haber llegado al HOTEL, se repartían las habitaciones. Pronto se vacía el "HALL", para encontrar cada uno su nido. A mediodía, todo el mundo bajaba al COMEDOR, donde el "maitre" nos enseñó la mesa, en la cual teníamos que estar juntos durante nuestra estancia. A mí me sentaron en una mesa con 2 mujeres, una joven, alrededor de los cuarenta, la otra, vieja como yo, viuda de

un jefe de una escuela de EGB. Las dos hablaban español. La joven bastante bien, porque había tomado parte en los cursos de verano para extranjeros o en cursos de un año completo en muchas Universidades españolas. Entendiéndose, que yo también hablaba español, quería aprovechar la ocasión, para llevar la conversación en esta lengua. Pero descubriendo que yo lo hablaba más corrientemente que ella, lo dejó. No estaba capaz de admitir, que alguien sabía más que ella. Durante muchas conversaciones no me ha dado ni una vez razón, en lo que decía. Siempre tenía que oponerse a las opiniones de su interlocutor. Cada ser masculino era para ella una ofensa. Deducía de este comportamiento, que nunca había tenido un padre, que se ocupaba de ella y que podía amar con su alma. La mayor parte de los clientes se conocían ya desde hace muchos años, llegando a este HOTEL siempre por la misma fecha. Para un recién llegado era difícil, de penetrar en esta comunidad cerrada. La situación cambió en el momento, en que se enteraban, que yo hablaba español. Podía servir de intérprete para sus deseos, que no sabían expresar en idioma español. El hielo se había roto. La mayor parte de los clientes era gente simple, cuya vida diaria se contentaba, en estar alegres y contentos, riendo por mucho y nada. Eran pensionistas de edad avanzada, que en sus conversaciones no admitían problemas intelectuales. La única cosa, que no toleraban, era, que uno se sintiera superior a ellos. Contestaban con sentimientos despreciables y amargos. Necesitaban el amor y el respeto de su dignidad humana como cada uno de nosotros. Con este

mutuo respeto entre seres humanos se comprueba el deber de sentir tolerancia, que es tan necesario en la vida cotidiana.

Si estos ancianos, te admiten en sus círculos, has ganado la batalla. Puedes contar con sus sentimientos amables y su ayuda mutua, cuando la necesitas.

Para terminar mi artículo, no quiero ocultar, que hay también caracteres abominables. Durante las fiestas de Carnaval un grupo folklórico de Mallorca nos entretenía con sus danzas maravillosas. Una mirada a las caras de estas muchachas y de estos muchachos me enseñó enseñada, de que cepa vinieron. Un señor alemán, pequeño y gordito se ponía al micrófono, para pedir para estos pobres una limosna. Gracias a Dios, que estos "pobres" no entendían el sentido de su peti-

ción. Para mí era como un golpe a la cara, me daba vergüenza la opinión de este señor. Decidí de hablar con este señor sin la presencia de otros. En nuestra conversación, no podía convencerle, que estas muchachas y estos muchachos vinieron de casas bien acomodadas, que bailaban solamente por gusto suyo, de estar juntos y de conservar las viejas costumbres de su tierra natal. "Son pobres", opinaba él, "hay que pasar por sus aldeas con las casas deslucidas, para saber, que viven miserablemente y no tienen bastante para comer. "A mi pregunta, si él había entrado ya una vez en una casa mallorquina, tenía que contestar negativamente.

Qué prejuicio más tonto!!

Kurt Böhme
Can Picafort- Dic. 1.986

PARTICULAR VENDE
CELLER-RESTAURANTE
EQUIPADO Y EN FUNCIONAMIENTO
200 m2.. Lugar céntrico
CAN PICAFORT
Informes: Tel. 52 71 30



CAIXA DE PENSIONS
"la Caixa"
Agencia Can Picafort
Av. Trias, s/n
Tel. 52 77 36

CONEIXES LO NOSTRO NUM. 6

PREMI DEL NUM. 5 A INES MAYOL.

Entre els concursants de **CONEIXES LO NOSTRO** núm. 5 se va rifar el 3 Desembre passat un puzzle de 250 peces, juntament amb els llibres **EL LIBRO DE LA SALUD Y LA MINYONIA D'UN INFANT ORAT**, de Llorenç Ribera obsequi de LA CAIXA de Can Picafort pels nostres concursants, corresponent aquest premi a la nina Inès Mayol Greil, carrer Formentera, 1- Can Picafort.

SOLUCIONS AL N. 5

Les solucions de **CONEIXES LO NOSTRO**, núm. 5 eren les següents:

- 1.- Anglesos
- 2.- El Torrent de Na Borges
- 3.- Muro
- 4.- Espanya
- 5.- Xaloc.
- 6.- Brasil: Sao Paulo i Brasília.

CONEIXES LO NOSTRO núm. 6.

- 1.- A Santa Margalida hi ha una modesta revista que patrocina la Biblioteca Pública. Com es diu?
 - a.- Hero
 - b.- Santa Margalida
 - c.- Embulls.
 - d.- Algebelí.

- 2.- Com es diu el nou Col·legi de Can Picafort.
 - a.- Eleonor March
 - b.- Vora Mar
 - c.- Joan Mascaró
 - d.- Felicià Fuster.

- 3.- A Santa Margalida els carrers que tenien noms de polítics prenen ara un altre nom. A Can Picafort, queda el carrer d'un famós polític de la guerra civil. Quin és?
 - a.- Almirante Cervera
 - b.- Almirante Carrero Blanco.
 - c.- José Trías
 - d.- Antonio Garau.

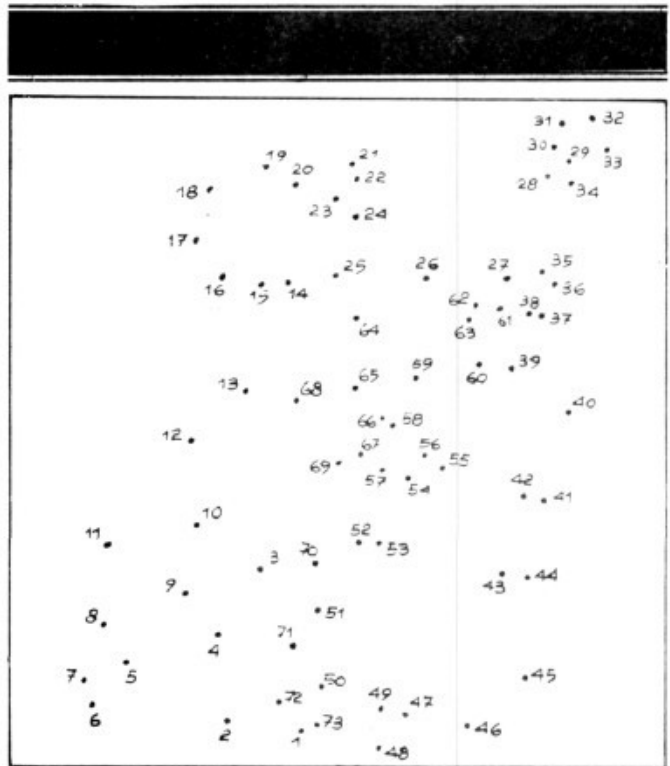
4.- Aquest any passat va néixer el nom d'un d'aquests quatre hotels de Can Picafort. Quin és?

- a.- Hotel Clumba Mar
- b.- Hotel Miramar
- c.- Hotel Janeiro
- d.- Hotel Gran Vista.

5.- Un d'aquests quatre partits polítics no existeix per ara en el nostre Municipi i se fan gestions perquè hi sigui. Quin és?

- a.- El PNV
- b.- Convergència i Unió
- c.- El CDS
- d.- El P.C.

NOTA.- Els qui enviïn a la revista **CAN PICAFORT** (Anglesos, 5 - Can Picafort) una postal amb la solució exacta de les cinc preguntes de la secció **CONEIXES LO NOSTRO**, núm. 6 corresponent a n'aquest número 54 de Desembre de 1986 tendran opció a una Rifa al que els acertants hi prendran part, rebent el premiat un **PUZZLE** de 250 peces juntament amb els llibres **ITINERARIS PER CATALUNYA I BALEARIS** i **LA MINYONIA D'UN INFANT ORAT**, obsequi de LA CAIXA de Can Picafort pels nostres concursants. La rifa tindrà lloc el diumenge 16 de Gener a les 12,30 a les nostres Oficines.



¿En torno a qué instrumento se está estudiando hoy? Si quieres saberlo, une con una línea todos estos puntitos comenzando por el número 1.



**ADQUIERA SUS JUGUETES DE NAVIDAD
Y REYES EN:**

Mandileco



Isabel Garau, 51
Tel. 52 70 20
CA'N PICAFORT





CARLOS MONREAL IRIARTE

CONCESIONARIO
FRIGO, S.A.

POL. IND. SON CASTELLO
C/. Gremio Horneros, 13
Tels: 250771/202701/250757

PALMA DE MALLORCA



ULTRACONGELADOS

EN TODAS LAS PLAYAS DE CAN PICAFORT HELADO "FRIGO" ES EL MEJOR.



Frigo Dedo
Frigo Pie
Frigurón
Frigosentado
Calippo

Negrito
Frigolines
Tartas
Crema.

ARTESANIA DEL MIMBRE
Y BAMBU
"CAN PICAFORT"

Restauración de muebles y
Terrazas de caña

EXPOSICION:
Carretera Alcúdia - Artá s/n
CAN PICAFORT
Tel. 52 75 24

arba, s...

BASES

CONCURSO - KIOSKO DE BEBIDAS REFRESCANTES Y BOCADILLOS COLEGIO VORA MAR

Para la contratación mediante concurso a la baja del servicio de limpieza, mantenimiento y kiosco de bebidas refrescantes y bocadillos del colegio de E.G.B. "Vora Mar" sito en el núcleo Urbano de Ca'n Picafort, y las aulas habilitadas del colegio antiguo.

Este Ayuntamiento de Santa Margarita, por acuerdo Plenario de fecha 28 de Noviembre de 1.986, adoptó la resolución de convocatoria del arriba mencionado concurso de acuerdo con el R.D. 2357/85 para la prestación de los servicios citados, en el colegio "Vora Mar" de Ca'n Picafort, concurso que se regirá por las siguientes condiciones económico-Administrativas.

1.- OBJETO DEL CONTRATO: Es objeto del presente concurso y posterior contrato, la prestación del servicio de limpieza, mantenimiento, jardinería, calefacción, y atenciones generales, no estructurales ni de instalaciones de infraestructura, saneamiento, agua potable, electricidad, etc, vigilancia del Colegio de EGB "VORA MAR" sito en el núcleo urbano de Ca'n Picafort de este Término Municipal y las aulas habilitadas del colegio antiguo.

2.- CONDICIONES PARA SU EJECUCION: El ejercicio descrito ha de prestarse con carácter diario, durante todo el curso académico, y con frecuencia semanal, durante los periodos vacacionales, incluyendo asimismo, la limpieza general previa al inicio de cada curso académico para todas las actividades que hagan referencia a limpieza mantenimiento, vigilancia y jardinería, y en cuanto a la

prestación de servicio de kiosco de bebidas y bocadillos, su funcionamiento será paralelo al de los días lectivos del curso académico debiendo contar con el consentimiento y control del Consejo Escolar.

3.- PLAZOS: La prestación del citado servicio tendrá una duración del 1 de Enero hasta el 30 de Junio de 1.987

4.- PRESUPUESTO: El importe máximo del contrato de prestación del servicio de referencia, se fija en la cantidad de 725.000 pts, en el bien entendido de que dicho pago incluye la aportación de materiales de limpieza, detergentes, artículos de droguería y todos los que hagan falta para prestación del servicio.

5.- FORMA DE PAGO: Se efectuará por trimestres vencidos el 31 de mayo y 30 de Junio mediante el libramiento de las cantidades a satisfacer contra la oportuna partida presupuestaria.

6.- PENALIZACION POR INCUMPLIMIENTO DE CONTRATO: El Ayuntamiento de Santa Margarita, se reserva el derecho de aplicación de penalizaciones económicas, caso de comprobarse, previo informe técnico y del Consejo Escolar del centro, la incompetencia, o abandono de las obligaciones dimanantes de la prestación del servicio, así como del incumplimiento de cualquier compromiso contemplado contractualmente, las penalizaciones podrán establecerse con arreglo al siguiente cuadro:

Faltas leves: Sanción 1 o/o del importe del contrato.

Faltas Graves: Sanción 10 o/o del importe del contrato.

Faltas muy Graves: Resolución del contrato.

7.- NATURALEZA DEL CONTRATO: El contrato de las siguientes condiciones se regirá por el RD 1465/85 de 17 de Julio sobre contratación por organismos autónomos de trabajos específicos y concretos, y tendrá naturaleza Administrativa, rigiéndose supletoriamente por las disposiciones de la solvencia técnica necesaria para el desarrollo de las funciones encomendadas, (Licencia fiscal, autónomo, etc.).

8.- ACREDITACIONES PREVIAS A AD. DEFINITIVA: Para tomar parte en el concurso de referencia, será necesaria la constitución de una garantía equivalente al 2 o/o del importe de salida, que se constituirá con carácter provisional, estando el adjudicatario del servicio, obligado a la prestación de una garantía definitiva equivalente al 4 o/o del remate

al contado, mediante aval o metálico. La garantía de salida será devuelta en el plazo de 8 días de la adjudicación a las propuestas no elegidas.

9.- PROHIBICION DE INTRODUCCION DE CLAUSULA DE REVISION DE PRECIOS: En atención a la naturaleza y plazo de validez de contrato, no se podrán establecer cláusulas de revisión del precio del contrato, por ninguna circunstancia.

10.- NATURALEZA DEL CONCURSO: El presente pliego de bases y condiciones Económico-Advas., regula el acceso al concurso público a la baja, que en cualquier caso se hará a la proposición más ventajosa, sin ser de carácter decisorio la consideración de menor cuantía económica, sino la idoneidad y mejores prestaciones del servicio a juicio Municipal.

**SNACK
CAFETERIA
GRILL**

COPACABANA



**ESPECIALIDAD EN
PARRILLADAS CARNE
Y PESCADO**

Carretera Alcudia - Artá, s/n • Tel. 52 70 13 •

CA'N PICAFORT

CON EL COLEGIO NUEVO SE HA EMPEZADO EL DEPORTE

Empezando por el equipo que nos representa en 2a. Regional, lamentablemente pocos son los elogios que podemos otorgar a este desdibujado equipo, ya que está situado en el último lugar de la tabla, y parece ser que con muy poco ánimo de superación. Si bien es cierto, que, desde hace unas semanas, desde que se hiciera cargo del equipo, el veterano jugador, conocido por los aficionados por Huertas, ha tenido una cierta mejoría pero no ha sido suficiente para salir del hoyo donde está metido, lo que, sí, hemos notado, últimamente, desde que terminara la temporada Turística, es la incorporación de muchos jugadores de Ca'n Picafort. Algo digno de elogio. Lástima que no se pueda contar con ellos hasta final de temporada, por motivos de trabajo. En fin, le deseamos suerte al Sr. Huertas, para que siga y no se canse, sabiendo que es muy difícil, debido a la mala posición.

Seguimos con el segundo equipo, los ALEVINES, por suerte aquí las cosas van viento en popa, el equipo va situado en primer lugar, y después de haber visto los equipos contrincantes, creemos que va a poder terminar la liga en esta fenomenal posición. El equipo juega los partidos con mentalidad de líder, tanto es así que ya hay ojeadores de los pueblos vecinos, para intentar llevarse algún que otro chaval. Esperemos que esto no sea malo para el buen camino de estos chicos.

Para terminar con el Fútbol, nos quedan los BENJAMINES. Estos pequeños fenómenos que algún día podrán ser grandes figuras, no tienen la suerte de cara, esta temporada, pero hay muchísima a



Miguel Gual Mayrata, 1er. clasificado en el Cros de Pollensa

afición. Ya son 24 los inscritos y siguen viniendo más. Con estos niños se intenta inculcarles como tienen que comportarse dentro del terreno de juego. Los resultados, aunque sean importantes, no son el tema principal, ya que tiempo habrá para esto. Hay algunos que o bien por su edad o por su físico ya empiezan a destacar. En fin, creemos que dentro de breve tiempo tendremos buen fútbol en nuestra Colonia.

Y seguimos con Deporte.

Al fin la nueva Junta, A.P.A. parece ser se quiere preocupar del Deporte Escolar que desde hacía un año pocas cosas hacía, si bien es cierto las instalaciones que teníamos en el colegio no daban para mucho. En fin, con el colegio nuevo ya se ha empezado el deporte. El pasado sábado de la mano del Sr. FRANCISCO AROCA y MAXIMO RASTRILLA, se participó en una carrera de Cros en Pollensa, y mejor no se podía empezar, en 7o. y 8o. curso, cuyo número de participantes fue de 28 los tres primeros lugares fueron para el colegio "VORA MAR" 1o.- MIGUEL GUAL, 2o.- RAFAEL CALDENTEY, 3o.- LORENZO RIGO. En

la misma categoría femenina, también se consiguió buen resultado, aunque la asistencia de corredoras fue menor. El 2o. puesto fue para MARIA TERESA FERNANDEZ, y el 3o. para MARIAN MAS. En los cursos menores no se consiguieron buenas marcas, pero, por lo menos, se participó. Para esta semana se espera participar en un torneo de fútbol de 3o. y 4o. curso, y también en Balonmano femenino. Y, como en estos días, se espera tener las canastas de Basquet instaladas, para las próximas semanas también se participará en Mini Basquet y Basquet. Con el nuevo material deportivo y las pistas de este nuevo Centro los chicos están muy motivados

por el Deporte.

Para el próximo número habrá muchos temas para poder contarles.



Bernardo Perelló Mayol, jugador del equipo benjamín, un gran futuro por delante.

FELICIDADES



PASEO MALLORCA S/N. - TEL. 527916

- CA'N PICAFORT

Pizzas - Spagettis
Lasagnas - Raviolis
Scalopinas - Tallarines
PIZZAS PARA LLEVAR
(Por encargo)

**BIENVENIDOS - VÄLKOMMEN -
WILLKOMMEN**

- SON BAULÓ

WELCOME -



BASURAS EN LA CARRETERA ARTA-ALCUDIA.

A pocos pasos de este montón de basura (que da la espalda a nuestro fotógrafo) hay, bien visible, para los que pasan por la carretera, un gran cartel del MOPU que dice **PROHIBIDO TIRAR BASURA**. Ahora bien, lo que nosotros decimos es que o sobra este cartel, o sobran esas basuras, que tocan, como ven nuestros lectores, el mismo asfalto de la gran vía de Can Picafort que une Artá con Alcudia. Es más, es fácil ver entre esos escombros a perros, e incluso gente, que hurga o busca en esos desperdicios, y levanta olores, que, ciertamente, no son buenos olores...

MATANCES.

➔ Fuimos galantemente invitados —sin méritos propios, eso sí— a unas clásicas matanzas que unos vileros, tierra adentro, celebraron, como es clásico en estas fechas de Diciembre. En honor al cerdo sacrificado, publicamos esta foto, digna de mirar para el que esté con hambre: cinco —“estufades greixoneres de sopes”, i una pella de frit”—. De todo ello, dieron razón los invitados a las matanzas. Gracias, Miguel y Gabriel...

PLATGES, NO PLATJAS

En los diversos carteles que se habían puesto hace meses en puntos del Municipio se ha corregido la falta contra la ortografía de nuestra lengua que se había cometido contra nuestra lengua al escribir **PLATJAS**, cuando en realidad había de decir, como dicen ya ahora **PLATGES**. También se corrigieron **BEN VINGUT**, por el correcto **BENVINGUT**. No tarda quien llega.

¿DÓNDE ESTA LA CABINA TELEFONICA?

➔ En esa acera, junto a ese pino, y casi tocando ese poste, había desde hace tiempo, una flamante cabina telefónica, que era muy concurrida por los vecinos de la Caseta de Cas Capellans, pues, al no disponer allí de teléfono, venían a telefonar a esa cabina. Esta se encontraba dentro de la demarcación del Municipio de Santa Margarita, rozando la línea del término de Muro. Pero, esa cabina se volvió poco a poco conflictiva y centro de las iras de nadie sabe quién. El caso es que, varias veces, apareció con todos los cristales rotos y malparada. Esta revista, incluso publicó en el N. 40, Nov, 85, una foto de esta cabina, hecha un esperpento. Cansada la Telefónica —creemos nosotros— de ver cómo gente desaprensiva cebaba sus instintos en esa cabina (que era, decimos nosotros, inocente, y a la vez servicial) optó, sin más, por liquidarla drásticamente, y la quitó dejando así en el desierto a todos sus usuarios. Así, de sencillo...



I ANIVERSARIO DE LA APROBACION DE LOS ESTATUTOS

C.A. = 250.000 PTAS. PARA NUESTRA TERCERA EDAD

El día 5 del actual mes de Diciembre, se efectuó una comida de compañerismo con motivo del primer Aniversario de la aprobación de los ESTATUTOS de nuestra Asociación, asistiendo todos los componentes de la Junta Directiva, socios e invitados, sumando 83 comensales, en cuyo acto el Presidente pronunció las siguientes palabras:

"En primer lugar, quiero saludar a todos los socios y socias, amigos y protectores e invitados de la Asociación de Tercera Edad de Ca'n Picafort.

Permitidme, ante todo, saludar en vuestro nombre y Junta Directiva, a nuestros invitados al Presidente de la Federación de Asociaciones de Tercera Edad de Baleares, D. Fernando Rodríguez, y a su Secretario D. Miguel Florit, D. Juan Cladera director de La Caja Sa Nostra y demás invitados que nos honran con su presencia en este acto.

La Junta Directiva en pleno hemos querido ofrecer en este DIA, una comida de compañerismo, no como las otras, sino para conmemorar el Primer Aniversario de la aprobación de los Estatutos de nuestra Asociación Tercera Edad de Ca'n Picafort.

Me permitiréis una vez más, amigos socios y socias, deciros que el estar asociado no tiene que reducirse a pagar las mensualidades, concurrir a excursiones, comidas, sino también que hay que colaborar y participar. Pensad que todos formais parte de la Asociación, y que cualquier idea o sugerencia que tengais, la tenéis que poner en conocimiento de la Junta Directiva, y yo, como vuestro presidente os prometo que será bien recibida, pues con la unidad, colaboración, participación y con el esfuerzo de todos, formaremos los pilares, sobre los cuales nuestra Asociación se apoyará.

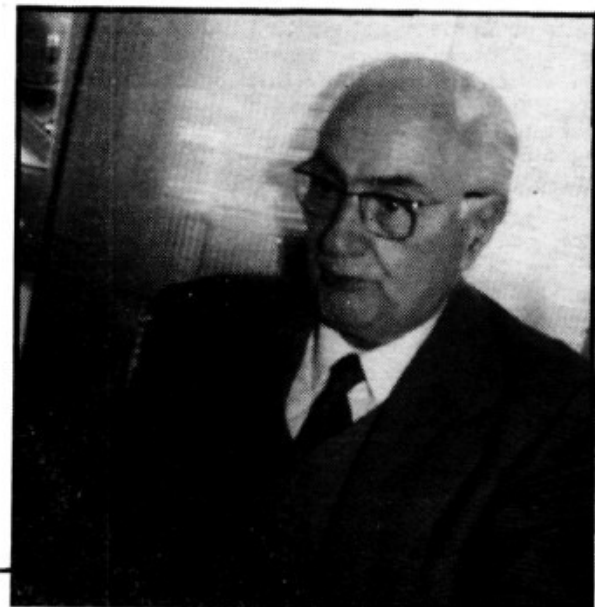


El Presidente D. Lorenzo Mas, en su discurso, el día de la Comida de Compañerismo

Por su parte el Presidente de la Federación de las Asociaciones de la Tercera Edad Don Fernando Rodríguez expresó:

"Os quiero felicitar porque veo que tenéis un espíritu de camaradería, fraternidad y solidaridad entre todos. Yo os aseguro que si vosotros estáis apiñados alrededor de vuestro Presidente y vuestra Junta Directiva, lo demás se os dará por añadidura. Nosotros nos juntamos para defender nuestros derechos como familia y asociación, combatir nuestra soledad, y todas estas cuestiones que tiene la Tercera Edad. Nuestro objetivo como Federación es conseguir que todas las necesidades de la Tercera Edad se contemplen dentro de los presupuestos de la Comunidad Autónoma, tal como se contemplan las de la Juventud. Tened unidad y mi presencia aquí significa que tenéis ánimo federativo".

D. Fernando Rodríguez



Molts d'anys i bones festes nadalenques.

Agradable noticia.

Pongo en vuestro conocimiento que el Sr. Presidente de la Comunidad Autónoma nos ha concedido la ayuda de 250.000 ptas, para gastos que solicitamos, según facturas que acompañamos.

El Presidente
Lorenzo Mas Franch

ES FACIL TROBAR AQUEST ANIMAL A GARRIGUES I ZONES MONTANYOSES

La perdiu (34 cms.) és l'espècie cinegètica per excel·lència. La cuiden, fins i tot l'avicien, protegint-la dels seus depredadors naturals que exerceixen sobre les poblacions una saludable selecció emollant femelles reproductores criades a granges.. etc. Això, biològicament no favoreix gens l'espècie ja que les mutacions desfavorables, tares, etc, es poden expandir millor, en detriment del destinatari de tot això, és a dir, de l'interés de les perdius mateixes.

L'encalcan en contrapartida de mala manera: el reclam, la caça amb ca, i molt poc a l'arruixada, no són sino modalitats oficialment autoritzades. En primavera, els nius, sempre en terra, trobats accidentalment (o no tan accidentalment) són una presa còmoda. Una quica els cova fàcilment i llestos, si és que no se'n fa una truita. Els polls (nidifugs, com els de totes les galliformes) poden ser fàcilment capturats després d'una correguda, a pesar del seu mimetisme i serviran un dia de reclam.

Es fàcil trobar aquest animal a garrigues o zones muntanyoses espaiades, fins i tot dins pinars poc espessos, etc. S'aixeca aletejant renouement i emetent de vegades el seu ronc "Xec-xec-



Gaspar Frontera, contento y feliz, con sus ocho y más perdices cazadas en Son Serra en unas horas de solaz y de auténtica cacería. Foto: Dic. 86.

xec". Després d'un parell de calades ràpides, planeja pesadament amb les ales corbades per avall.

La perdiu, ja de forma natural és una au molt depredada Per això la seva taxa de reproducció és alta: de 10 a 15 ous. que ponen en terra, a una depressió un

poc guarnida d'herbetes i arrels. En néixer, els polls deixen el niu, seguint la mare i tresquen cercant aranyetes i insectes al principi, i cada vegada més porció de gra o brotets tendres.

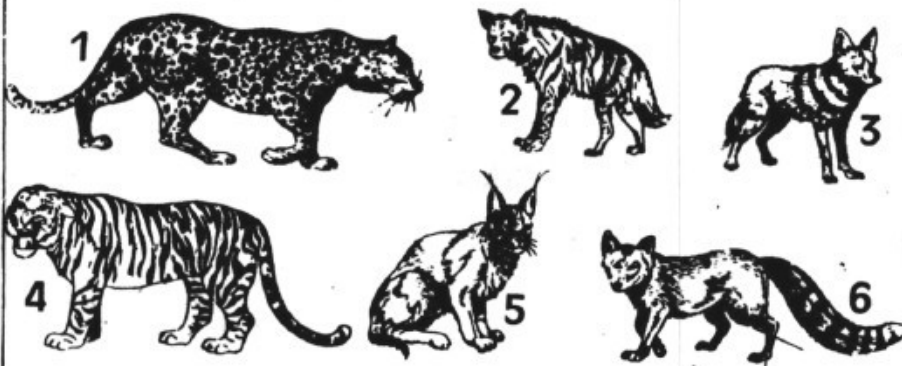
Es diu i probablement fou així que la perdiu va

esser introduïda a Mallorca i Menorca per rei Xanxo amb exemplars provinents de terres valencianes. De fet, per exemple, a illots tan propers a Cabrera, on segurament podrien viure no n'hi ha.

Edit. Moll



Animales carnívoros



Pon el número de la fiera junto a su nombre
...tigre, ...zorro, ...hiena, ...leopardo, ...chacal, ...lince.

Supermercado

Paseo Colón, 176 - Tel. 52 79 05 -

DUNAMAR

CA'N PICAFORT



TABACOS CA'N MAS

EXP. N. 2 - CAN PICAFORT
TRAVESIA COMERCIAL
C. PLAYA 27 - D.
PASEO COLON, 120. Tel. 52 78 62

ANUNCIA A SUS CLIENTES Y AMIGOS
QUE CIERRA EL ESTANCO. SITUADO EN PA-
SEO COLON, 17. A PARTIR DEL 15 DE OCTU-
BRE, 1986 Y QUEDA A SU SERVICIO EN
CALLE PLAYA, 27 - D.

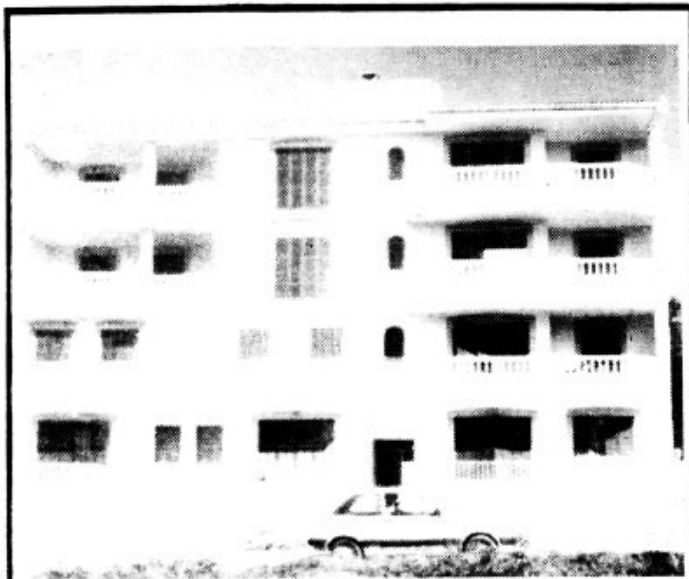
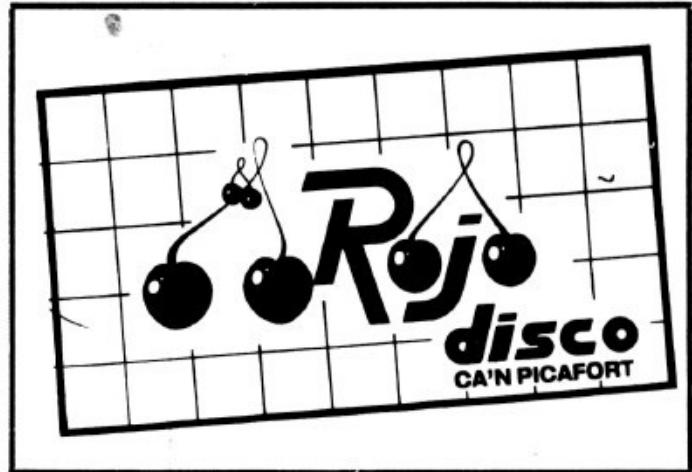
Librería Escolar y Oficina
Luzano P. J. J. J.

TABACOS CA'N MAS

C. Playa

C. Playa	Organización	C. Playa	C. Playa	C. Playa	C. Playa	C. Playa	C. Playa
	Medios						
Organización	Medios	Organización	Medios	Organización	Medios	Organización	Medios

Paseo Colón



VENTA DE SOLARES

Barrio Santa Eulalia - Junto a Gasolinera
C. Pizarro, Mar y Magallanes.

A partir de 200 m2. con posibilidades de
construir 3 plantas. Facilidades 2 años.
Informes: Tel. 52 79 66, por las tardes.




**COMPLEJO DEPORTIVO
SPORTS CENTRE
SPORT ZENTRUM**

**SPORT
PINS**







Complejo que los hoteles Gran Vista, Gran Playa, Ferruts y Montecarlo ponen a su disposición: tenis, mini-golf, bowling, ping-pong, voleibol, piscina, solarium, saunas, parque infantil, vestuarios y bar-restaurante en el más bello rincón de Ca'n Picafort y a sólo 150 mts. de los mismos.

Hotel Gran Vista, Gran Playa, Ferruts und Montecarlo bieten Ihnen: Tennis, Mini-Golf und Vollerbilliardplatz, Schwimmbad, Solarium, Sauna, Kinderspielplatz, Umkleekabine, Bar-Restaurant in der schönsten Ecke von Ca'n Picafort und nur 150 Meter von diesem Hotel entfernt.

The Hotels Gran Vista, Gran Playa, Ferruts and Montecarlo have at your disposal: tennis, mini-golf, bowling, table-tennis, volleyball, swimming pool, solarium, saunas, children's playground, changing rooms and Bar Restaurant in the most beautiful corner of Ca'n Picafort and only 150 M. from the hotels.

Ca'n Picafort Mallorca
Tel. 52 73 83

-LA PAGINA DEL VIDEO-

UNA COLABORACION DE: VIDEO CLUB ELECTRONICA FERRER

NOTICIAS DEL MUNDILLO VIDEOGRAFICO.

"INFIERNO EN EL ARTICO" es otra de estas películas estrenadas, ahora mismo y al mismo tiempo, en cine y vídeo. Cuenta las crónicas que, además de un marcado corte antisoviético, parece una mezcla de "RAMBO" y "EL EXPRESO DE MEDIANOCHE". Así pues, continuamos con la guerra fría en el cine, y naturalmente, en el vídeo.

Oleada de cine español en este principio de temporada del vídeo. Vean, vean: "La corte del faraón", "El caballero del dragón", "Matador", "Lola", "Yo, el vaquilla", "Manuel y Clemente", "Más fina que las gallinas", "Los presuntos", "Dragón Rapide", etc.

"La bala que dobló la esquina" es una película de vídeo que será estrenada, en exclusiva mundial, por T.V.E. el día 28 del presente mes de diciembre. En su incomprable y sensacional reparto estelar intervienen, entre otros: CHUC NORRIS, SYLVESTER STALLONE, CLINT EASTWOOD, FERNANDO ESTESO y ANDRES PAJARES. Las protagonistas femeninas son igualmente de reconocida fama internacional, aunque serán uds. mismos quienes las descubran y se extasién con ellas.

Cuatro bombazos para el cine de estas Navidades y que esperamos ver muy pronto en vídeo. "MO-MO" otra fantasía de MI-

CHAEL ENDE, el autor de "LA HISTORIA IN-TERMINABLE", "BASIL, EL RATON SUPERDETECTIVE". Vuelve el buen hacer de WALT DISNEY. "PIRATAS" Una locura de luchas, romance y carcajadas. Y finalmente "Golpe en la pequeña China", el kung-fu sobrenatural. Que Uds. las disfruten bien.

¡FELIZ NAVIDAD AMIGOS!

LAS 25 PELICULAS MAS VOTADAS POR NUESTROS CONCURSANTES.

- 1.- El jinete pálido
- 2.- Código de silencio.
- 3.- Invasión USA.
- 4.- Los valientes visten de negro.
- 5.- El lobo solitario.
- 6.- Harry el ejecutor.
- 7.- Licencia para matar.
- 8.- Lady Halcón.
- 9.- Amadeus.
- 10.- Desaparecido en combate 2.
- 11.- La selva Esmeralda.
- 12.- Starman.
- 13.- Superdetective en Hollywood.
- 14.- Los gritos del silencio.
- 15.- Desmadre en la piscina.
- 16.- Ama Rita, el que no llora no pita.
- 17.- Noche de miedo.
- 18.- Cotton Club.
- 19.- Yo, el Vaquilla.
- 20.- Karate Kid.
- 21.- Tras el corazón verde.
- 22.- Rey David.
- 23.- Cuando llega la noche.
- 24.- Malditas vacaciones.
- 25.- Dragon Rapide.



He aquí el ganador de la película que sorteamos el pasado mes de Noviembre. Este muchachote rubio y con gafas se llama THORTEN WINKLER. Un alemán afincado en re nosotros y que goza de gran popularidad por su simpatía y gran humanidad.

CONCURSO: LAS 25 MEJORES PELICULAS DEL MES

Colabore en la confección de la lista de éxitos del vídeo y, al mismo tiempo, participará en el sorteo mensual de una película de vídeo.

Rellene el cupón que figura en esta misma página y remítalo cuanto antes a:

VIDEO ELECTRONICA FERRER.
Isabel Garau, 13-B
CA'N PICAFORT (Mallorca)

El sorteo será público y se realizará el 10 de Enero a las 8 de la noche, en los locales del citado video Club, y se publicará en nuestra Revista. Todos los cupones recibidos, fuera de plazo, serán incluidos en el sorteo del mes siguiente.

CUPON PARA PARTICIPAR EN EL CONCURSO

NOMBRE

CALLE

CIUDAD

MIS CINCO PELICULAS FAVORITAS DEL MES SON:

1a.

2a.

3a.

4a.

5a.



HF **HOTELES**
FERRER S. A.

HOTEL CONCORD ...
HOTEL JANEIRO ...
APTOS MARISTANY

DOMICILIO SOCIAL
C/. Romero, s/n.
C'AN PICAFORT (Mallorca)
Tel. 52 74 20
NIF. A - 07156458



El Hotel Janeiro, está situado en una de las zonas más tranquilas de Ca'n Picafort y a una distancia de 80 metros del mar, con su pintoresca playa de fina arena y de aguas transparentes. Dispone de espaciosas habitaciones con calefacción central, baño completo, terraza y vista al mar. Terrazas, jardín, grill, piscinas climatizadas y un gran variado programa de entretenimientos propios del Hotel.

NADAL.

Al commemorar el Naixement del Senyor i les festes de Cap d'Any i Reis, desitjiam a tots els nostres feligresos, i veïns de Can Picafort unes bones festes i un feliç any nou de 1987.

"Avui ens ha baixat del cel la veritable pau. Avui tot el món assaboreix la dolçor del cel. Avui ha brillat el dia de la redempció nova, de l'expectació antiga de la felicitat eterna".

La Parròquia.

SE VENDE
LOCAL COMERCIAL
Alm. Carrero Blanco, 20
Tel. 52 74 74

a'n Tápara, 3
an Agustín
7015 Palma de Mallorca
(Balears)
tel. (971) 40 14 11
x. 69113 ABMA E

Belvedere
Park
Hotel



EL CONSISTORIO:

DOS BANDOS PERFECTAMENTE DIVIDIDOS

Desgraciadamente, nuestro pronóstico del mes de septiembre se han cumplido, la guerra política de cara a las próximas elecciones se ha declarado abiertamente. Los problemas de nuestro municipio importan poco a nuestros políticos. Lo único que importa es la descalificación del contrario y procurar que no se haga alguna mejora que pueda ser rentabilizada electoralmente. Nuestro consistorio se ha dividido en dos bandos perfectamente definidos, por una parte, AP, PSOE, y UMI, que suman en total 6 concejales, haciendo causa común contra UM que cuenta con el apoyo del ex AP, ahora en el grupo mixto Bartolomé Ferragut, y que suman 5 concejales. Esta es la conclusión que se saca después de asistir a la última sesión plenaria, en la que se pasó casi todo el tiempo, 3 horas y media, en discutir seis mociones solicitando sesión plenaria de los concejales Bmé. Gayá, Juan Monjo, Juan Perelló, y Antonio Roig, puramente mitineras, que sólo dieron como resultado agrias discusiones y descalificaciones personales, siendo de destacar la que pedía la aprobación de los presupuestos del 87, sin que se hubiese presentado proyecto alguno, o la anulación de un acuerdo de la comisión municipal permanente de 2 de abril del 81, después de leer un informe jurídico que la daba por válida, y decía que en todo caso había prescrito a los cuatro años. Además de estas mociones se aprobó con los votos afirmativos de UM y Bmé. Ferragut, estimar el recurso de reposición previo a contencioso administrativo de la Asociación de Vecinos de Son Bauló, contra el acuerdo plenario de permuta de terrenos de las zonas verdes con la Fliá. March.

Se aprobó también la normalización lingüística de la rotulación de las calles de Santa Margarita, y el cambio de los nombres que hacen referencia a la guerra civil, por los nombres tradicionales o por los antiguos, con la abstención del grupo de AP.

Después de este punto que hacía el núm. 8 de los 15 que componían el orden del día, el Alcalde levantó la sesión por pasar de las doce de la noche, y convocó nuevamente al consistorio para discutir los temas restantes, el viernes día 28 a las nueve horas, con la protesta del grupo mayoritario de la oposición que hicieron constar en acta.

En la sesión mañanera a la que no asistieron los grupos de AP, PSOE ni Antonio Roig, se aprobó

por unanimidad la convocatoria y las bases de los concursos de pintura, fotografía y literatura, para ilustrar los programas de fiestas patronales de Can Picafort y La Beata.

El nuevo régimen de retribuciones de los Funcionarios de Administración Local en aplicación del R.D. 861/1986 de 25 de Abril.

Las bases del concurso para la contratación del servicio de limpieza, jardinería y mantenimiento del Colegio Público de Can Picafort.

Se aprobó también varios suplementos de partidas del Presupuesto Ordinario del 1986, con cargo al capítulo de inversiones, mayores ingresos, y disponibilidad de otras partidas.

Se acordó también sacar a concurso con carácter de urgencia la nueva instalación de alumbrado público de Son Bauló dentro del Plan de Obras y Servicios del 86.

El Pleno se dio por enterado de la modificación de las tarifas de la Contribución Territorial Urbana, prevista en la Ley de Presupuestos Generales del Estado, actualmente en discusión en las Cortes que prevé un aumento del 5 por ciento.

Y finalmente la aprobación de Cuentas y Liquidación del Presupuesto Ordinario de 1985 quedó sobre la mesa por falta de cuorum.

Reportero Dos.

PRODUCTOS INDUSTRIAS CARBONICAS S.A.

REFRESCOS

PICSA

AGUA

UYALEAS

Carretera de Muro, s/n. SA POBLA

TOTA LA PREMSA FORANA EN CAN PICAFORT

No ho prendram malament els nostres companys de la revista "Algebelí" de Muro si deim que el passat 16 de Novembre les 40 revistes que componen la Premsa Forana de Mallorca passaren per Can Picafort, i ens feren una visita. Bé, millor ho direm d'una altra manera. La revista "Algebelí" de Muro organitzà una trobada de totes les revistes de la Part Forana de Mallorca que recolzà l'Ajuntament de dit Municipi, amb la participació del Consell Insular de Mallorca i la Comunitat Autònoma.

Participaren un centenar de col·laboradors de les revistes foranes i al dematí foren rebuts al Consistori de Muro per la presidenta de la comissió de Cultura, senyora Maria Amer, visitant seguidament alguns llocs d'interès de la població veïnada, com la Par-

ròquia, la Llar de la Tercera Edat, el Convent, una casa antiga donada per Gabriel Alomar al Ministeri d'Educació Nacional, etc.

A migdia els invitats anaren a les cases de Son Sant Martí —anar a Son Sant Martí és anar pràcticament a Can Picafort, i d'aquí el títol d'aquesta nota— a on feren —ferem— un bon dinar que va presidir el President del Consell Insular don Jeroni Albertí i el Batle de Muro. Acabada la menjada es va tenir una Assemblea de l'Associació de la Premsa Forana que presidí el nostre President Biel Massot, discutint-se temes i problemes nostres, que no són pocs.

Des d'aquí donam l'enhorabona a la revista "Algebelí" per lo bé que va saber organitzar aquesta festa i aquesta diada.

AGENCIA INMOBILIARIA A.P.I.C. B. MORRO TOMAS.

ADMINISTRACIONES, ALQUILERES, TRASPASOS
COMPRAS, PISOS, CHALETS, RUSTICAS,
SOLARES, ETC. TRAMITACION EN GENERAL,
VALORACIONES ASESORAMIENTOS.

¡CONSULTE SIN COMPROMISO!!

SERIEDAD, RAPIDEZ y EFICACIA.

DELEGACION PROMOTOR DE VENTAS

JUAN GARAU FIOL

Palma: Nuredduna, 17-1o. C. - Tel. 46 18 35

Can Picafort: Jaime III, 4 - Tel. 52 70 70

FLORISTERIA MARGARITA.

FLORISTERIA Y CERAMICAS
FLORIST'S MARGARITA.



C/ Jaime II, 4 - Can Picafort - Tel. 52 70 70.

HELADOS Y ESPECIALIDADES

Menorquina

Delegacion ALCUDIA

Tels 54 65 16 28

HORARIO DE INVIERNO

Dias Laborables - Wochen Tag - Week Days

Ca'n Picafort - Inca - Palma: 7.40 - 9.00 - 14.00

Palma - Inca - Ca'n Picafort: 9.30 - 13.30 - 18.30

Inca - Ca'n Picafort: 10.00 - 14.00 - 19.00

Domingos y Festivos

Sonntags und Feiertags - Sundays and Holidays

Ca'n Picafort - Inca - Palma: 7.40 - 18.00

Palma - Inca - Ca'n Picafort: 9.30 - 20.00

Inca - Ca'n Picafort: 10.00 - 20.30

Servicios Mercado de INCA (Jueves)

Ca'n Picafort - Inca: 9.00

Inca - Ca'n Picafort: 13.00

PUBLIC BUS FEVE

Del 1 de Noviembre al 30 de Abril





Restaurante = Mirador
Ermita de la Victoria



**DE NUEVO ABRE SUS PUERTAS
EL MIRADOR DE LA VICTORIA
CON SU SELECTA COCINA MALLORQUINA**

DESEADOLE UNAS

Felices Fiestas

**ABIERTO TODO EL AÑO
CERRADO LOS LUNES**

INVENTARIO ARTISTICO ARQUEOLOGICO DE LA IGLESIA DE SANTA MARGARITA

III

por Bernardo
Ribot Genovart

RETABLOS ALTAR MAYOR

El retablo del altar mayor estilo barroco y renacimiento data del 1.730; en su estilo, es sobrio en el adorno; es obra del escultor Andrés Carbonell, natural y vecino, entonces, de Palma, según escritura a los 23 de Marzo de 1.740. Ocupa el nicho principal, la antiquísima estatua de Sta. Margarita, Virgen y Mártir de Antioquía. Además del retablo, es Carbonell autor de las figuras de San Pedro Apóstol y de San Juan Bautista como también de Ntra. Sra. de las Nieves, de la parte superior del retablo, y son las tres figuras de tamaño natural. Hay además, las figuras de San Gabriel y San Rafael, arcángeles y las estatuas de S. Bárbara y Sta. Gertrudis juntamente con el escudo de Sta. Margarita con que remata este retablo. Las túnicas y mantos de todas las figuras dichas son policromados. Fue sobredorado este retablo por el escultor Gabriel Bennisar con dos pintores más. En los lados inferiores hay dos pequeñas telas de S. Pedro Crisólogo y S. Francisco Javier. Mide este retablo metros, 10,00 por 8,20.

El primer retablo de la parte del Evangelio, dando comienzo por el Presbiterio, está dedicado al Serafín de Asís. Este retablo es de estilo plateresco aunque no muy bien definido, pues ya se va internando en el barroquismo, principalmente la parte superior. Dignas de mención son las dos pinturas sobre tabla de la parte superior que representan a S. Gabriel arcángel y a la Virgen. Este retablo pertenece al 1.691, a excepción del nicho juntamente

con la estatua de S. Francisco Javier que mide 1'47 metros y es de 1.910; antes, en lugar del nicho, había una tabla de la Asunción de la Virgen que está actualmente en la sacristía. Son también notables las tablas de ambos lados del nicho, de las cuales una representa a S. José que es una de las pinturas más antiguas de este santo que existen en Mallorca. La otra tabla representa un personaje del Antiguo Testamento, vestido de sumo sacerdote; de estilo barroco son ambas tablas de gran tamaño, pues mide cada una 2'44 por 0'79 m.

La corona y la orla del vestido son de oro, como también los bordes del libro de ambas figuras; mide el retablo 7'20 por 4'10 m.

La segunda capilla está ocupada por el portal menor, destinado propiamente para los hombres.

Capilla de la Inmaculada

El retablo de la tercera capilla dedicado a la Inmaculada Concepción es uno de los retablos del estilo que los romanos llamaban compuesto; data este retablo del año 1.761 a pesar de su restauración y aditamentos de muchos detalles y adornos en 1.873: la imagen de la Inmaculada es de 1.640 y mide 1'30 m. mientras que Sta. Catalina mártir y Sta. Apolonia a derecha e izquierda respectivamente son de la época del retablo y miden cada una 1'50. Dos telas de 3'00 por 1'71 m. del pintor Salvador Torres adornan las paredes laterales, una representa a Sta. Catalina Tomás entre nubes y la otra a Ntra. Sra. del Carmen. En esta capilla está también co-

locado el bien proporcionado sagrario renacimiento, que hizo construir a sus expensas en 1.741 el M.ltre. Sr. D. Miguel Vallis. Mide metros 1'14 por 0'50 y el retablo 7 por 4'10

Capilla de la Preciosísima Sangre

Dedicada a la Preciosísima Sangre está la cuarta capilla con su moderno retablo compuesto por dos estilos muy opuestos: gótico y barroco, que forman un retablo de pésimo gusto, que ofrece contraste con la hermosa figura del Santo Cristo, representada con gran naturalidad, en el momento de morir, que muy bien se trasluce quiso el artista representar. No tiene fecha ni indicio especial del modo de estar hecho, ni hemos visto noticia alguna de él, en el archivo. De ahí la gran dificultad de determinar la época de su confección. Es de tamaño natural y labrado en madera de encina, detalle que hemos podido averiguar por tener aserrado un hermoso pliegue que formaba la misma sábana, encontrado con otras piezas viejas y claramente se ha visto esa parte de este Santo Cristo.

Capilla de Ntra. Sra. del Carmen

A Ntra. Sra. del Carmen está dedicada la quinta Capilla que anteriormente lo estaba a S. Mateo. Ninguna particularidad artística ofrece este retablo:

primeramente no es nada antiguo como lo indica un pequeño filacterio, colocado en el mismo retablo. Dice así: "Dedicado por los cofrades en el año 1.887"; en segundo lugar es muy pobre y está compuesto de sólo dos columnas estriadas con capitel sencillo, con nicho de arco de medio punto con la Virgen del Carmen que mide 1'60 m. y también del tiempo del retablo. Mide este retablo 7'50 por 3'60 m.

Capilla de San Antonio Abad

Del año 1.600 data el pequeño pero elegante retablo de la última capilla de la parte del Evangelio, dedicado a S. Antonio Abad; su estilo es el de esta época; estilo barroco bastante puro; de muy buena talla y bastante correcta es la estatua de San Antonio que mide 1'00 m. Algunas pinturas adornan este retablo y aunque no muy importantes, no son nada despreciables y principalmente la apaisada inferior central de línea bastante correcta, que representa a San Antonio en compañía de San Pablo, el ermitaño. Mide este retablo 3'14 por 2'10.



EN PARLAR DE MI NO RIC

o El Castellà, Llengua de Segona

Darrerament, i degut a un referèndum que s'ha fet a Califòrnia per declarar l'anglès llengua oficial, han estat molts els escrits i comentaris criticant fortament aquesta decisió d'un estat dels Estats Units.

Totes les crítiques han destacat un punt: és un absurd voler imposar una llengua per decret i que això va ben a les clares contra els castellano-parlants. Molt bé, ja tenim la Seu plena d'ous!

¿S'han aturat a pensar els qui critiquen aquest referèndum que amb aquesta positura no fan més que donar la raó als qui defensam la nostra llengua? Es ben segur que no, perquè això seria tirar-se pedres damunt el seu terrat.

¿O és que el castellà, durant dos-cents anys, no ha fet el mateix que volen fer els ianquis en anglès? Es a dir, durant dos-cents anys el Castellano ha estat i és la llengua oficial -per decret- de l'Estat Espanyol, en total perjudici de les altres llengües de la Península, com el Galleg, el Basc i la nostra pròpia llengua, el Català; perquè avui en dia encara es sent dir allò de "hableme en castellano". ¿No és això igual d'absurd, igual d'atemptat i de menyspreu a una cultura? a un poble? com diuen ara els defensors del castellà.

¿O és que aquests senyors que ara s'escandalitzen perquè el castellà serà una llengua de segona davant l'anglès, a Califòrnia, no s'han aturat a pensar que abans el mateix castellà ha fet el mateix amb les llengües de les nacionalitats que formen l'Estat Espanyol? No s'han aturat a pensar que a Califòrnia almanco han fet un referèndum, però aquí varen ser les tropes de Felip V, amb la força de les armes, que imposaren el castellà, a un lloc on la majoria l'ignora.

Per favor, un poc més de serietat i no mostrar els peus, ja que lo que s'ha escrit arran d'aquesta polèmica californiana per mor de la llengua, ve a ser el titular d'aquest escrit "EN PARLAR DE MI NO RIC". Això és el que els passa als defensors de la "llengua del imperio".

JOANET A L'ONSO Revista Pòrtula

Supermercado

PERELLO

Martin Perelló Pujadas

PASEO DE COLON, 139

TELEFONO 52 70 06

CA'N PICAFORT



FELICES FIESTAS

ENLACE MATRIMONIAL



El pasado 25 de Octubre se unieron en matrimonio en la Iglesia Parroquial de Can Picafort los novios Juan Manuel Godino Cruz y Juana María Canovas Froilan.

Los invitados a la Boda fueron agasajados más tarde por los nuevos esposos en el Hotel Janeiro.

Dents netes, un programa d'educació sanitària del CIM

El dia vint-i-dos d'octubre el Consell Insular presentà, a través de la Comissió de Sanitat, una part dels programes d'educació sanitària per al curs escolar 86/87, concretament la higiene dental. Francesc Sancho, cap de la Comissió de Sanitat, va ésser l'encarregat de presentar-la al públic.

La campanya, sota el lema "dents netes", constarà de diversos apartats, des d'escoles d'EGB fins a les guarderies. Es faran conferències d'informació als pares, així com es proveirà dels material necessari a les escoles. També hi ha la pretensió d'iniciar un programa d'alimentació infantil, destinat sobretot als pares.

Els punts més importants de campanya estaràn centrats en la prevenció de la càries dental, per tant més en la higiene dental preventiva que no en la cura de les malalties. L'es-

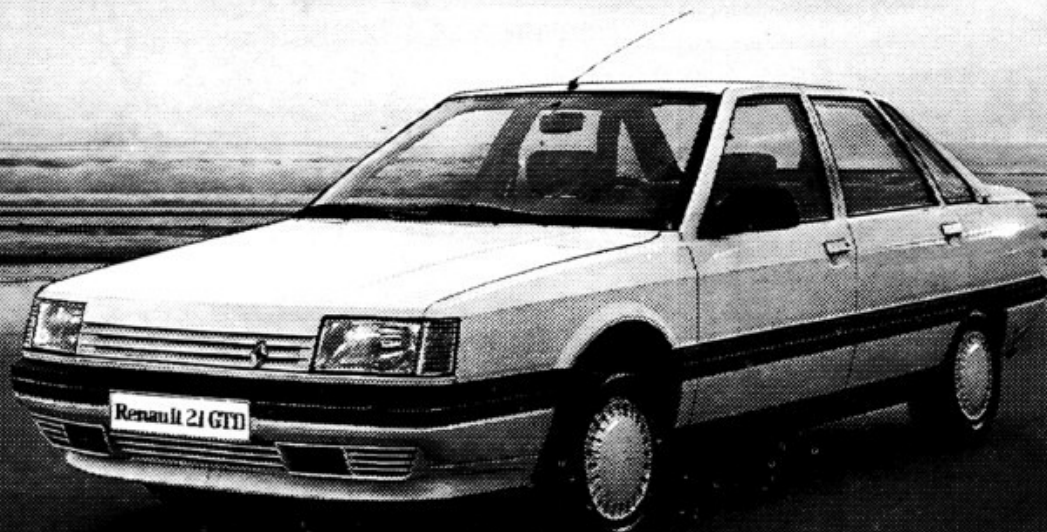
tudi i prevenció de les malalties dentals hereditàries també serà un dels temes tractats. Les mesures a adoptar per la prevenció i cura de l'existència de polls i cucs també formarà part del programa d'higiene integral a les escoles.

Vinyet Rosés, responsable de l'educació sanitària a les escoles d'EGB, ha assenyalat la conveniència que els pares i els professors siguin conscients del fet d'ésser ells els veritables educadors sanitaris dels nens. Catalina Comes, la responsable de les guarderies, també s'ha manifestat en el mateix sentit a més d'instar als mateixos a convertir-se en agents dinamitzadors de l'educació sanitària de la societat. Els pares i els educadors són els qui han de canalitzar les propostes dels professionals i fer-les efectives.

Es de suposar que la campanya prosseguirà els pròxims anys i que serà realment efectiva.

Tamaño real: 243 x 174 mm.

SIENTALO DE CERCA.



N·U·E·V·O
RENAULT 21
D·I·E·S·E·L

***A**cérquese a Renault.*

*Venga a ver y sentir el nuevo Renault 21. Diesel.
Dos sensaciones le llenarán plenamente: vera la libertad
en diesel y sentirá el diesel ligero de Renault.*

NUEVO RENAULT 21 GTD
DEDICADO A LOS CAZADORES DE LIBERTAD.

venga venga



Tels. 52 34 19 - 52 33 96. J. Ordinas, 19 - SANTA MARGARITA
Tel. 52 82 25 - Carr. Artá - Pto. Alcudia, s/n - CAN PICAFORT.